



WINNING THE FUTURE THROUGH INNOVATION

**GENERAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
INSTRUCCIONES GENERALES PARA INSTALACIÓN
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'INSTALLATION
ALLGEMEINE HINWEISE ZUR INSTALLATION
ISTRUZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE
INSTRUÇÕES GERAIS PARA INSTALAÇÃO
ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ**





Energia, 12 · Pol. Ind. La Quintana
08504 Santa Julià de Vilatorça
Barcelona - SPAIN
T. +34 93 888 71 53 · F. +34 93 888 76 63
www.domuslaundry.com

INTRODUCTION

Dear customer,

Thank you for the confidence you have placed in our product. We hope it meets your needs.

The guarantee does not cover damage to glass components, or consumables (seals, bulbs, etc.) nor damage to insulation material or damage due to the incorrect installation of the appliance, or to inappropriate use, inadequate maintenance or poor repair processes.

This appliance is subject to changes and modifications for its technical progress.

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente:

Gracias por haber depositado su confianza en nuestro producto. Deseamos que responda a sus necesidades.

Las condiciones de garantía no cubren daños de componentes de cristal, ni repuestos consumibles (juntas, bombillas, etc.) como tampoco el deterioro del material aislante o daños imputables a una instalación incorrecta del aparato, a su utilización en una aplicación indebida, a un mantenimiento inadecuado o a procesos de reparación deficientes.

Este aparato está sujeto a cambios y modificaciones que apoyen su progreso técnico.

INTRODUCTION

Cher client,

Merci d'avoir fait confiance à notre produit. Nous espérons qu'il répondra à vos besoins.

Les conditions de garantie ne couvrent pas les dégâts de composants en verre, ni le remplacement de consommables (joints, ampoules, etc.), de même que les détériorations sur le matériau isolant ou les dégâts imputables à une installation incorrecte de l'appareil, à son utilisation incorrecte, à un entretien inadapté ou à des réparations erronées.

Cet appareil est soumis à des modifications visant son amélioration technique.

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

Русский

EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das in unser Produkt gesetzte Vertrauen. Wir hoffen, dass dieses Ihren Vorstellungen voll und ganz gerecht wird.

Die Garantiebestimmungen decken keine Schäden an Bauteilen aus Glas oder an Verschleißteilen (Dichtungen, Glühbirnen, usw.) oder Beschädigungen des Isoliermaterials, sowie auf eine nicht ordnungsgemäße Installation des Gerätes, unsachgemäßen Gebrauch oder mangelhafte Reparaturen zurückzuführende Schäden.

Das Gerät unterliegt Änderungen und Modifizierungen im Sinne des technischen Fortschritts.

INTRODUZIONE

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che risponda alle sue esigenze.

Le condizioni di garanzia non coprono i danni ai componenti di vetro, i ricambi consumabili (guarnizioni, lampadine, ecc.) così come l'usura del materiale isolante o i danni provocati da un montaggio scorretto dell'apparecchio, dall'uso in un'applicazione erronea, dalla manutenzione inadeguata o da procedure di riparazione insufficienti.

Il presente apparecchio, è soggetto a cambi e modifiche che permettono il progresso tecnico.

INTRODUÇÃO

Caro cliente:

Obrigado por ter depositado a sua confiança no nosso produto. Desejamos que corresponda às suas necessidades.

As condições de garantia não cobrem danos de componentes de vidro, nem consumíveis (juntas, bombas, etc.), tal como não cobrem o desgaste do material isolante nem os danos devidos a uma instalação incorrecta do aparelho, à sua utilização numa aplicação indevida, a uma manutenção inadequada ou a processos de reparação deficientes.

Este aparelho está sujeito a alterações e modificações que suportem o seu progresso técnico.

Введение

Уважаемый Клиент:

Благодарим вас за оказанное доверие нашему оборудованию. Надеемся, что оно удовлетворит все ваши требования.

Условия гарантии не распространяются на стеклянные элементы и расходные запасные части, а также на изолирующие компоненты и на повреждения, вызванные неправильной установкой, обслуживанием или использованием.

Данный аппарат будет подвергаться дальнейшим изменениям и улучшениям для развития модельного ряда.

Main Specifications

Ambient conditions

| | | |
|-------------------------------|------------|--------------------------|
| Ambient operating temperature | °C °F | +5 / +41 +41 / +105.8 |
| Operating pressure | Bar psi | 2-4 bar 29-58 psi |
| Storage temperature | °C °F | +1 / +55 +33.8 / +131 |
| Maximum relative humidity | % | 90 |
| Maximum altitude | m ft | 1000 3280 |

GROUP A (High spin floating washing machines)

| MODEL | Unit | DHS-11 | DHS-14 | DHS-18 | DHS-27 | DHS-36 |
|---|-----------|-------------|-------------|--------------|--------------|--------------|
| | | DHU-25 | DHU-30 | DHU-40 | DHU-60 | DHU-80 |
| DC (Drum capacity) | litres | 100 | 130 | 180 | 250 | 350 |
| CM (Maximum load) | kg lbf | 10 25 | 13 30 | 18 40 | 25 60 | 35 80 |
| PN (Net weight) | kg lb | 230 507 | 250 551 | 360 794 | 490 1080 | 750 1654 |
| Power of Motor | kW | 0.75 | 1.1 | 2.2 | 4 | 4 |
| Heating Power (Electrical Heating models) | kW | 6 | 9 | 12 | 18 | 21 |
| Maximum Power Absorbed (Electrical Heating models) | kW | 6.25 | 9.4 | 12.75 | 19.2 | 22 |
| Maximum Power Absorbed (Steam and Hot Water Heating models) | kW | 0.75 | 1.1 | 2.2 | 4 | 4 |
| Drainage diameter | inch | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Water input diameter | BSP | ¾" | ¾" | ¾" | ¾" | ¾" |
| Steam input diameter | BSP | ½" | ½" | ½" | ¾" | ¾" |
| Steam consumption | kg/h | 7 | 8.5 | 12 | 15 | 18 |
| Static floor load | kN lbf | 2.08 467 | 2.49 560 | 3.41 767 | 4.92 1107 | 7,35 1652 |
| Dynamic floor load | kN lbf | 0.75 169 | 1.05 236 | 1.40 315 | 1.75 393 | 2,45 550 |
| Maximum vertical load | kN lbf | 2.83 636 | 3.54 796 | 4.81 1082 | 6.67 1465 | 9,8 2202 |
| Dynamic force | Hz/N | 16.67 | 16.67 | 16 | 15 | 14,3 |
| G force | | 450 | 450 | 450 | 450 | 450 |
| Maximum noise level | db | <70 | <70 | <70 | <70 | <70 |

GROUP B (Fast spin rigid washing machines)

| MODEL | Unit | DMS-11 | DMS-14 | DMS-18 | DMS-27 | DMS-36 |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | DMU-25 | DMU-30 | DMU-40 | DMU-60 | DMU-80 |
| DC (Drum capacity) | Litres | 100 | 130 | 180 | 250 | 350 |
| CM (Maximum load) | kg | 10 | 13 | 18 | 25 | 35 |
| | lb | 25 | 30 | 40 | 60 | 77 |
| PN (Net weight) | kg | 217 | 239 | 281 | 340 | 473 |
| | lb | 478 | 526 | 619 | 750 | 1042 |
| Power of Motor | kW | 1.1 | 1.1 | 2.2 | 3 | 4 |
| Heating Power (Electrical Heating models) | kW | 6 | 9 | 12 | 18 | 21 |
| Maximum Power Absorbed (Electrical Heating models) | kW | 6.25 | 9.5 | 12.75 | 19 | 22 |
| Maximum Power Absorbed (Steam and Hot Water Heating models) | kW | 1.1 | 1.5 | 2.2 | 3 | 4 |
| Drainage diameter | inch | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Water input diameter | BSP | ¾" | ¾" | ¾" | ¾" | ¾" |
| Steam input diameter | BSP | ½" | ½" | ½" | ¾" | ¾" |
| Steam consumption | kg/h | 7 | 8.5 | 12 | 15 | 18 |
| Static floor load | kN | 2.08 | 2.36 | 2.77 | 3.96 | 5.49 |
| | lbf | 467 | 531 | 622 | 891 | 1234 |
| Dynamic floor load | kN | 5 | 6 | 8 | 10 | 14 |
| | lbf | 1103 | 1323 | 1798 | 2205 | 3147 |
| Maximum vertical load | kN | 7.08 | 8.36 | 10.77 | 13.96 | 19.49 |
| | lbf | 1592 | 1880 | 2420 | 3139 | 4381 |
| Dynamic force | Hz/N | 12.66 | 12.66 | 12 | 11.5 | 10.73 |
| G force | | 300 | 300 | 300 | 300 | 300 |
| Maximum noise level | db | <70 | <70 | <70 | <70 | <70 |

GROUP C (Standard spin rigid washing machines)

| MODEL | Unit | DLS-11 | DLS-14 | DLS-18 | DLS-27 | DLS-36 | DLS-60 |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| | | DLU-25 | DLU-30 | DLU-40 | DLU-60 | DLU-80 | DLU-135 |
| DC (Drum capacity) | litres | 100 | 130 | 180 | 250 | 350 | 600 |
| CM (Maximum load) | kg | 10 | 13 | 18 | 25 | 35 | 60 |
| | lb | 25 | 30 | 40 | 60 | 80 | 135 |
| PN (Net weight) | kg | 217 | 239 | 281 | 340 | 473 | 930 |
| | lb | 478 | 526 | 619 | 749 | 1042 | 2048 |
| Power of Motor | kW | 1.1 | 1.1 | 2.2 | 3 | 4 | 5,5 |
| Heating Power (Electrical Heating models) | kW | 6 | 9 | 12 | 18 | 21 | 28.8 |
| Maximum Power Absorbed (Electrical Heating models) | kW | 6.25 | 9.5 | 12.75 | 19 | 22 | 31.3 |
| Maximum Power Absorbed (Steam and Hot water heating models) | kW | 1.1 | 1.1 | 2.2 | 3 | 4 | 5.5 |
| Drainage diameter | inch | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Water input diameter | BSP | ¾" | ¾" | ¾" | ¾" | ¾" | ¾" |
| Steam input diameter | BSP | ½" | ½" | ½" | ¾" | ¾" | ¾" |
| Steam consumption | kg/h | 7 | 8.5 | 12 | 15 | 18 | 21 |

| MODEL | Unit | DLS-11 | DLS-14 | DLS-18 | DLS-27 | DLS-36 | DLS-60 |
|-----------------------|------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| | | DLU-25 | DLU-30 | DLU-40 | DLU-60 | DLU-80 | DLU-135 |
| Static floor load | kN | 2 | 2.31 | 2.63 | 3.53 | 4.59 | 9.12 |
| | lbf | 450 | 518 | 591 | 794 | 1032 | 2050 |
| Dynamic floor load | kN | 3 | 4 | 5 | 6 | 8 | 15 |
| | lbf | 674 | 899 | 1124 | 1349 | 1798 | 3371 |
| Maximum vertical load | kN | 5 | 6.31 | 7.63 | 9.53 | 12.59 | 24.12 |
| | lbf | 1124 | 1417 | 1715 | 2143 | 2831 | 5422 |
| Dynamic force | Hz/N | 8.93 | 8.93 | 8.42 | 8.02 | 7.58 | 6.93 |
| G force | | 200 | 200 | 200 | 200 | 200 | 150 |
| Maximum noise level | db | <70 | <70 | <70 | <70 | <70 | <70 |

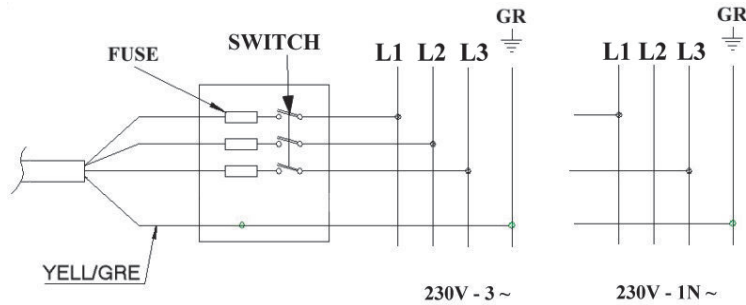
GROUP D (High capacity floating washing machines)

| MODEL | Unit | DHS-45 | DHS-60 | DHS-120 |
|---|--------|---------|---------|---------|
| | | DHU-100 | DHU-135 | DHU-275 |
| DC (Drum capacity) | litres | 450 | 600 | 1200 |
| CM (Maximum load) | kg | 45 | 60 | 120 |
| | lb | 115 | 135 | 270 |
| PN (Net weight) | kg | 1350 | 1400 | 3950 |
| | lb | 2976 | 3086 | 8708 |
| Power of Motor | kW | 7.5 | 11 | 15 |
| Heating Power (Electrical Heating models) | kW | 28,8 | 36 | 0 |
| Maximum Power Absorbed (Electrical Heating models) | kW | 31.3 | 40 | 0 |
| Maximum Power Absorbed (Steam and Hot water heating models) | kW | 7.5 | 11 | 15 |
| Drainage diameter | inch | 3 | 3 | 4 |
| Water input diameter | BSP | 1" | 1" | 1-½" |
| Steam input diameter | BSP | ¾" | ¾" | 1-¼" |
| Steam consumption | kg/h | 19 | 21 | 26.5 |
| Static floor load | kN | 11,23 | 12.95 | 37,77 |
| | lbf | | | |
| Dynamic floor load | kN | 3.15 | 4.2 | 5.25 |
| | lbf | | | |
| Maximum vertical load | kN | 14.38 | 17.15 | 43.02 |
| | lbf | | | |
| Dynamic force | Hz/N | 14.1 | 12.66 | 11.33 |
| G force | | 450 | 450 | 350 |
| Maximum noise level | db | <70 | <70 | <70 |

GROUP E (High spin floating profesional washing machines)

| MODEL | Unit | HPW-08 HPW-0820 | HPW-10 HPW-1025 |
|---|----------|--------------------|--------------------|
| DC (Drum capacity) | litres | 80 | 100 |
| CM (Maximum load) | Kg Lb | 8 20 | 10 25 |
| PN (Net weight) | Kg Lb | 140 309 | 150 331 |
| Power of Motor | kW | 0.75 | 0.75 |
| Heating Power (Electrical Heating models) | kW | 6 | 6 |
| Maximum Power Absorbed (Electrical Heating models) | kW | 6.25 | 6.25 |
| Maximum Power Absorbed (Steam and Hot Water Heating models) | kW | 0.75 | 0.75 |
| Drainage diameter (valve models) | Inch | 2 | 2 |
| Water input diameter | BSP | ¾" | ¾" |
| Static floor load | KN Lb | 0.14 31.47 | 0.15 33.71 |
| Dynamic floor load | KN Lb | 0.5 112.38 | 0.6 134.86 |
| Maximum vertical load | KN Lb | 0.64 143.85 | 0.75 168.57 |
| Dynamic force | Hz/N | 18.33 | 18.33 |
| G force | | 450 | 450 |
| Maximum noise level | db | <70 | <70 |

Electrical Specifications



GROUP A (High spin floating washing machines)

| Electrical Heating | | 400V-3N~ | | | | 208-240V-3~ | | | | 208-240V-1N~ | | | |
|--------------------|--------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| DHS-11 | DHU-25 | 1.5 | 10.1 | 16 | 15 | 2.5 | 16.5 | 20 | 20 | 4 | 27.5 | 32 | 35 |
| DHS-14 | DHU-30 | 1.5 | 14.4 | 16 | 20 | 4 | 24 | 32 | 30 | 10 | 40.6 | 50 | 50 |
| DHS-18 | DHU-40 | 2.5 | 20.2 | 20 | 20 | 6 | 33 | 40 | 40 | 16 | 55 | 63 | 60 |
| DHS-27 | DHU-60 | 4 | 31.2 | 32 | 35 | 16 | 50.4 | 63 | 50 | - | - | - | - |
| DHS-36 | DHU-80 | 6 | 35.5 | 40 | 40 | 16 | 57.9 | 63 | 60 | - | - | - | - |

| Hot Water and Steam Heating | | 400V-3N~ | | | | 208-240V-3~ | | | | 208-240V-1N~ | | | |
|-----------------------------|--------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| DHS-11 | DHU-25 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1.5 | 3.9 | 6 | 6 |
| DHS-14 | DHU-30 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1.5 | 4.7 | 10 | 10 |
| DHS-18 | DHU-40 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1.5 | 7.8 | 10 | 10 |
| DHS-27 | DHU-60 | - | - | - | - | 2.5 | 9 | 20 | 20 | 2.5 | 13.4 | 20 | 20 |
| DHS-36 | DHU-80 | 1.5 | 7.8 | 16 | 15 | 2.5 | 13.4 | 20 | 20 | - | - | - | - |

GROUP B (Fast spin rigid washing machines)

| Electrical Heating | | 400V-3N~ | | | | 208-240V-3~ | | | | 208-240V-1N~ | | | |
|--------------------|--------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| DMS-11 | DMU-25 | 1.5 | 10.1 | 16 | 15 | 2.5 | 16.5 | 20 | 20 | 4 | 27.5 | 32 | 35 |
| DMS-14 | DMU-30 | 1.5 | 14.4 | 16 | 20 | 4 | 24 | 32 | 30 | 10 | 40.6 | 50 | 50 |
| DMS-18 | DMU-40 | 2.5 | 20.2 | 20 | 20 | 6 | 33 | 40 | 40 | 16 | 55 | 63 | 60 |
| DMS-27 | DMU-60 | 4 | 31.2 | 32 | 35 | 10 | 50.4 | 63 | 50 | - | - | - | - |

| Hot Water and Steam Heating | | 208-240V-3~ | | | | 208-240V-1N~ | | | |
|-----------------------------|--------|-------------------------|-------------------------|----------|----------|--------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| DMS-11 | DMU-25 | - | - | - | - | 1.5 | 4.7 | 6 | 6 |
| DMS-14 | DMU-30 | - | - | - | - | 1.5 | 4.7 | 6 | 6 |
| DMS-18 | DMU-40 | - | - | - | - | 1.5 | 7.8 | 10 | 10 |
| DMS-27 | DMU-60 | - | - | - | - | 1.5 | 9.7 | 16 | 15 |

GROUP C (Standard spin rigid washing machines)

| Electrical Heating | | 400V-3N~ | | | | 208-240V-3~ | | | | 208-240V-1N~ | | | |
|--------------------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| DLS-11 | DLU-25 | 1.5 | 10.1 | 16 | 15 | 2.5 | 16.5 | 20 | 20 | 4 | 27.5 | 32 | 30 |
| DLS-14 | DLU-30 | 1.5 | 14.4 | 16 | 20 | 4 | 24 | 32 | 30 | 10 | 40.6 | 50 | 50 |
| DLS-18 | DLU-40 | 2.5 | 20.2 | 20 | 20 | 6 | 33 | 40 | 40 | 16 | 55 | 63 | 60 |
| DLS-27 | DLU-60 | 4 | 31.2 | 32 | 35 | 10 | 50.4 | 63 | 50 | - | - | - | - |
| DLS-36 | DLU-80 | 6 | 35.5 | 40 | 40 | 16 | 57.9 | 63 | 60 | - | - | - | - |
| DLS-60 | DLU-135 | 16 | 56.7 | 63 | 60 | 25 | 98.7 | 100 | 100 | - | - | - | - |

| Hot Water and Steam Heating | | 400V-3N~ | | | | 208-240V-3~ | | | | 208-240V-1N~ | | | |
|-----------------------------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| DLS-11 | DLU-25 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1.5 | 4.7 | 6 | 6 |
| DLS-14 | DLU-30 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1.5 | 4.7 | 6 | 6 |
| DLS-18 | DLU-40 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1.5 | 7.8 | 10 | 10 |
| DLS-27 | DLU-60 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1.5 | 9.7 | 16 | 15 |
| DLS-36 | DLU-80 | - | - | - | - | 1.5 | 9 | 16 | 15 | 2.5 | 13.4 | 20 | 20 |
| DLS-60 | DLU-135 | 2.5 | 15.5 | 20 | 20 | 4 | 23.7 | 32 | 25 | - | - | - | - |

GROUP D (High capacity floating washing machines)

| Electrical Heating | | 400V-3N~ | | | | 208-240V-3~ | | | |
|--------------------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| DHS-45 | DHU-100 | 16 | 44.8 | 63 | 50 | 25 | 77.9 | 80 | 80 |
| DHS-60 | DHU-135 | 16 | 56.7 | 63 | 60 | 25 | 98.7 | 100 | 100 |

| Hot Water and Steam Heating | | 400V-3N~ | | | | 208-240V-3~ | | | |
|-----------------------------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| DHS-45 | DHU-100 | 2.5 | 15.5 | 20 | 20 | 4 | 26.7 | 32 | 30 |
| DHS-60 | DHU-135 | 4 | 22.5 | 32 | 30 | 6 | 39.1 | 40 | 40 |
| DHS-120 | DHU-275 | 6 | 34.1 | 40 | 40 | 16 | 59 | 63 | 60 |

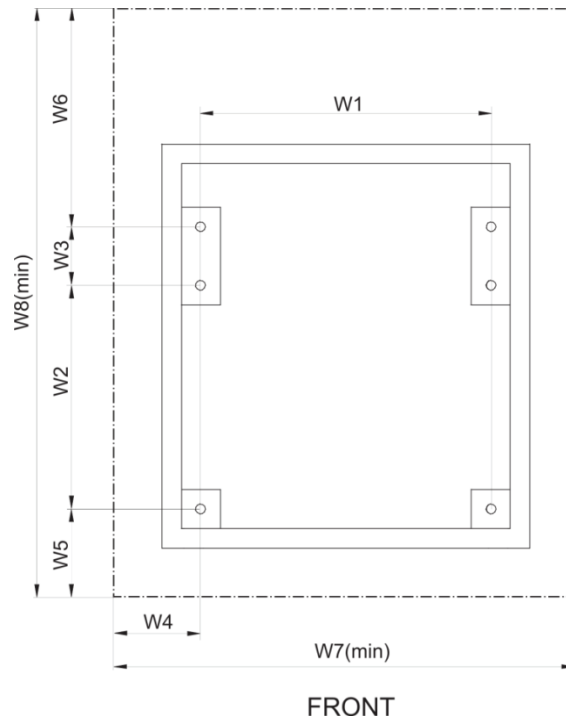
GROUP E (High spin floating profesional washing machines)

| Electrical Heating | | 400V-3N~ | | | | 230V-3~ | | | | 230V-1N~ | | | |
|--------------------|----------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| HPW-08 | HPW-0820 | 1.5 | 10.1 | 16 | 15 | 2.5 | 16.5 | 20 | 20 | 4 | 27.5 | 32 | 30 |
| HPW-10 | HPW-1025 | 1.5 | 10.1 | 16 | 15 | 2.5 | 16.5 | 20 | 20 | 4 | 27.5 | 32 | 30 |

| Hot Water and Steam Heating | | 400V-3N~ | | | | 230V-3~ | | | | 230V-1N~ | | | |
|-----------------------------|----------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|-------------------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| HPW-08 | HPW-0820 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1.5 | 3.9 | 6 | 6 |
| HPW-10 | HPW-1025 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1.5 | 3.9 | 6 | 6 |

| Hot Water and Steam Heating | | 110V-1~ | | | |
|-----------------------------|----------|-------------------------|----------|----------|---------|
| | | T+3x (mm ²) | (A) Max. | FUSE (A) | MOP (A) |
| HPW-08 | HPW-0820 | 1.5 | 6.8 | 10 | 10 |
| HPW-10 | HPW-1025 | 1.5 | 6.8 | 10 | 10 |

Rigid Washing Machines Rigid Washing Machines



GROUP B (Fast spin rigid washing machines)

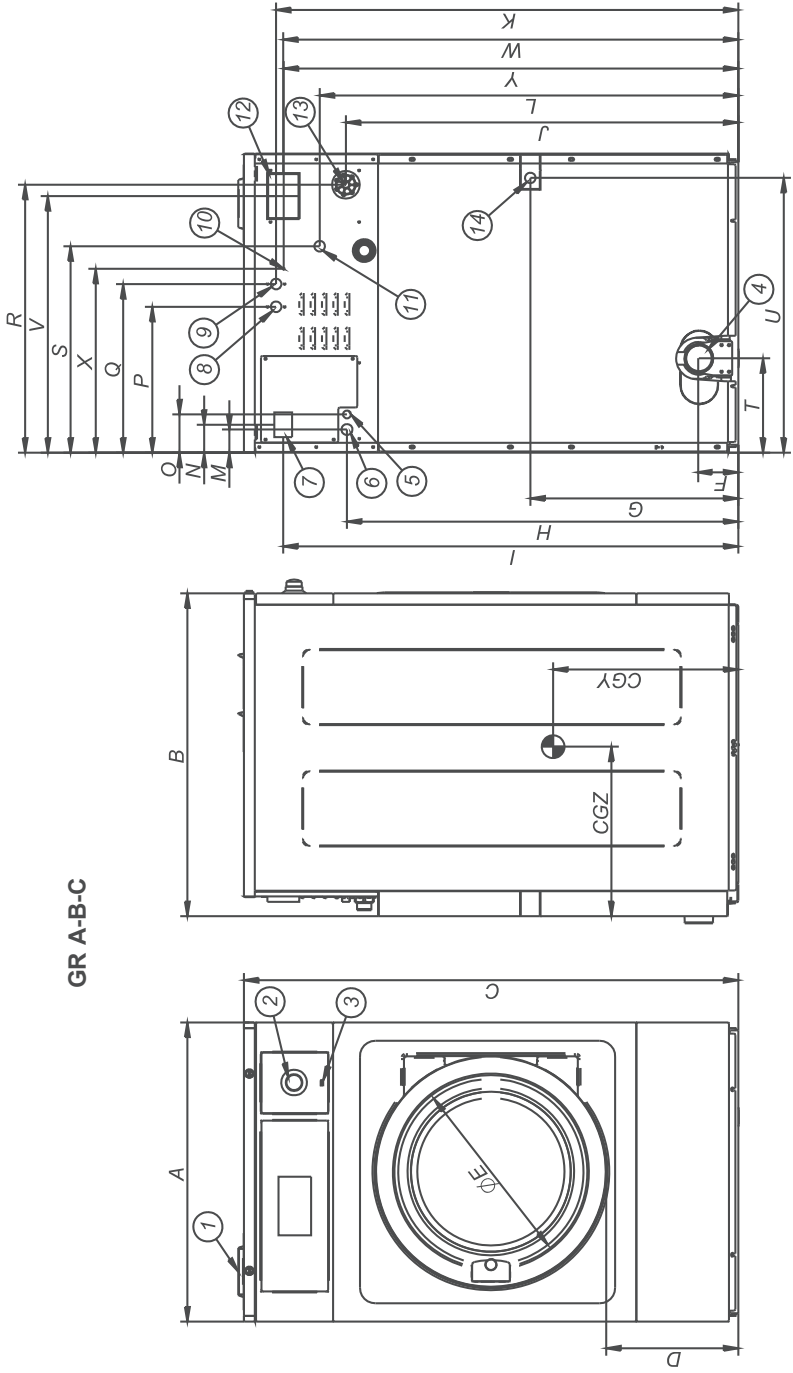
| MODEL | Unit | W1 | W2 | W3 | W4 | W5 | W6 | W7 | W8 |
|--------|------|-------|-------|-------|-------|------|------|-------|-------|
| DMS-11 | mm | 500 | 300 | 149 | 109,5 | 124 | 124 | 719 | 697 |
| DMU-25 | nch | 19,69 | 11,81 | 5,87 | 4,31 | 4,88 | 4,88 | 28,31 | 27,44 |
| DMS-14 | mm | 500 | 305 | 232 | 109,5 | 158 | 147 | 719 | 842 |
| DMU-30 | nch | 19,69 | 12,01 | 9,13 | 4,31 | 6,22 | 5,79 | 28,31 | 33,15 |
| DMS-18 | mm | 560 | 368 | 232 | 114 | 122 | 129 | 788 | 851 |
| DMU-40 | nch | 22,05 | 14,49 | 9,13 | 4,49 | 4,80 | 5,08 | 31,02 | 33,50 |
| DMS-27 | mm | 620 | 387 | 300 | 132 | 200 | 124 | 884 | 1011 |
| DMU-60 | nch | 24,41 | 15,24 | 11,81 | 5,20 | 7,87 | 4,88 | 34,80 | 39,80 |

GROUP C (Standard spin rigid washing machines)

| MODEL | Unit | W1 | W2 | W3 | W4 | W5 | W6 | W7 | W8 |
|---------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| DLS-11 | mm | 500 | 300 | 149 | 109,5 | 104 | 144 | 719 | 697 |
| DLU-25 | nch | 19,69 | 11,81 | 5,87 | 4,31 | 4,09 | 5,67 | 28,31 | 27,44 |
| DLS-14 | mm | 500 | 305 | 232 | 109,5 | 143 | 162 | 719 | 842 |
| DLU-30 | nch | 19,69 | 12,01 | 9,13 | 4,31 | 5,63 | 6,38 | 28,31 | 33,15 |
| DLS-18 | mm | 560 | 368 | 232 | 114 | 122 | 129 | 788 | 851 |
| DLU-40 | nch | 22,05 | 14,49 | 9,13 | 4,49 | 4,80 | 5,08 | 31,02 | 33,50 |
| DLS-27 | mm | 620 | 387 | 300 | 132 | 147 | 131 | 884 | 965 |
| DLU-60 | nch | 24,41 | 15,24 | 11,81 | 5,20 | 5,79 | 5,16 | 34,80 | 37,99 |
| DLS-36 | mm | 700 | 490 | 300 | 139,5 | 139 | 137 | 979 | 1066 |
| DLU-80 | nch | 27,56 | 19,29 | 11,81 | 5,49 | 5,47 | 5,39 | 38,54 | 41,97 |
| DLS-60 | mm | 943 | 580 | 350 | 141 | 144,5 | 205,5 | 1225 | 1280 |
| DLU-135 | nch | 37,13 | 22,83 | 13,78 | 5,55 | 5,69 | 8,09 | 48,23 | 50,39 |

Main Dimensions

GR A-B-C

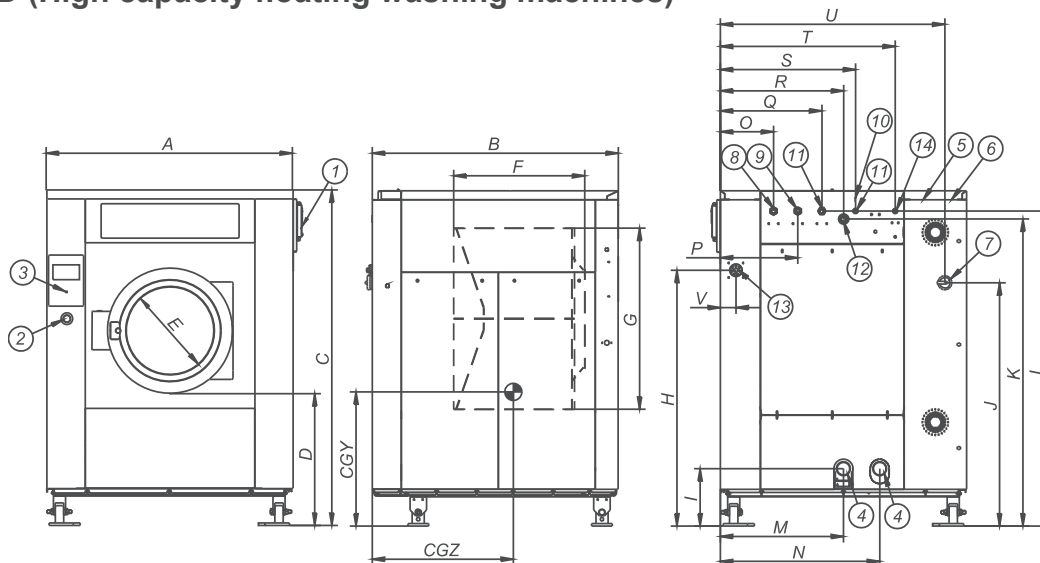


| | |
|----|--|
| 1 | SOAP DISPENSER |
| 2 | EMERGENCY STOP |
| 3 | USB PORT |
| 4 | DRAIN |
| 5 | ELECTRIC CONNECTION TO LIQUID SOAP PUMPS |
| 6 | ELECTRICAL CONNECTION |
| 7 | MAIN SWITCH |
| 8 | AUXILIAR WATER INLET |
| 9 | HOT WATER INLET |
| 10 | EQUIPOTENTIAL CONNECTION |
| 11 | COLD WATER INLET |
| 12 | BLUR OUTPUT / WATER OVERLOAD |
| 13 | LIQUID SOAP CONNECTION |
| 14 | STEAM CONNECTION |

| | Unit | GROUP A (Standard spin rigid) | | | | | GROUP B (Fast spin rigid) | | | | | GROUP C (High spin floating) | | | | | | |
|---|------|-------------------------------|--------|--------|--------|---------|---------------------------|--------|--------|--------|--------|------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--|
| | | DLS-14 | DLS-18 | DLS-27 | DLS-36 | DLU-135 | DMS-11 | DMS-14 | DMS-18 | DMS-27 | DMS-36 | DHU-25 | DHS-11 | DHS-14 | DHS-18 | DHS-27 | DHS-36 | |
| A | mm | 719 | 788 | 884 | 979 | 1.225 | 719 | 719 | 788 | 884 | 979 | 692 | 788 | 884 | 979 | 1.095 | | |
| | inch | 28,31 | 31,02 | 34,80 | 38,54 | 48,23 | 28,31 | 28,31 | 31,02 | 34,80 | 38,54 | 27,24 | 31,02 | 34,80 | 38,54 | 43,11 | | |
| B | mm | 684 | 830 | 840 | 965 | 1.279 | 684 | 830 | 840 | 1.011 | 1.134 | 788 | 869 | 913 | 1.041 | 1.184 | | |
| | inch | 26,93 | 32,68 | 33,07 | 37,99 | 50,35 | 26,93 | 32,68 | 33,07 | 39,80 | 44,65 | 31,02 | 34,21 | 35,94 | 40,98 | 46,61 | | |
| C | mm | 1.158 | 1.307 | 1.340 | 1.411 | 1.640 | 1.158 | 1.158 | 1.307 | 1.340 | 1.411 | 1.185 | 1.307 | 1.415 | 1.553 | 1.598 | | |
| | inch | 45,59 | 51,46 | 52,76 | 55,55 | 64,57 | 45,59 | 45,59 | 51,46 | 52,76 | 55,55 | 46,65 | 51,46 | 55,71 | 61,14 | 62,91 | | |
| D | mm | 310 | 348 | 400 | 370 | 540 | 310 | 310 | 348 | 400 | 370 | 370 | 440 | 450 | 560 | 540 | | |
| | inch | 12,20 | 13,70 | 15,75 | 14,57 | 21,26 | 12,20 | 12,20 | 13,70 | 15,75 | 14,57 | 14,57 | 17,32 | 17,72 | 22,05 | 21,26 | | |
| E | mm | 373 | 460 | 460 | 560 | 560 | 373 | 373 | 460 | 460 | 560 | 373 | 373 | 460 | 460 | 525 | | |
| | inch | 14,69 | 18,11 | 18,11 | 22,05 | 22,05 | 14,69 | 14,69 | 18,11 | 18,11 | 22,05 | 14,69 | 14,69 | 18,11 | 18,11 | 20,67 | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| F | mm | 144 | 144 | 144 | 144 | 140 | 147 | 145 | 147 | 144 | 144 | 108 | 108 | 145 | 147 | 147 | 125 | 243 | 95 | 133 | 158 |
| | inch | 5,67 | 5,67 | 5,67 | 5,71 | 5,51 | 5,79 | 5,71 | 5,79 | 5,67 | 5,67 | 4,25 | 4,25 | 5,71 | 5,79 | 5,79 | 4,92 | 9,57 | 3,74 | 5,24 | 6,22 |
| G | mm | 440 | 440 | 440 | 548 | 984 | 623 | 548 | 623 | 440 | 440 | 552 | 552 | 548 | 623 | 623 | 354 | 385 | 380 | 490 | 576 |
| | inch | 17,32 | 17,32 | 17,32 | 21,57 | 38,74 | 24,53 | 21,57 | 24,53 | 17,32 | 17,32 | 21,73 | 21,73 | 21,57 | 24,53 | 24,53 | 13,94 | 15,16 | 14,96 | 19,29 | 22,68 |
| H | mm | 886 | 886 | 886 | 1,063 | 1,368 | 1,139 | 1,063 | 1,139 | 886 | 886 | 1,035 | 1,035 | 1,063 | 1,139 | 1,139 | 913 | 1,034 | 1,135 | 1,282 | 1,330 |
| | inch | 34,88 | 34,88 | 34,88 | 41,85 | 53,86 | 44,84 | 41,85 | 44,84 | 34,88 | 34,88 | 40,75 | 40,75 | 41,85 | 44,84 | 44,84 | 35,94 | 40,71 | 44,68 | 50,47 | 52,36 |
| I | mm | 1,054 | 1,054 | 1,054 | 1,230 | 1,536 | 1,307 | 1,230 | 1,307 | 1,054 | 1,054 | 1,203 | 1,203 | 1,230 | 1,307 | 1,307 | 1,085 | 1,202 | 1,303 | 1,450 | 1,498 |
| | inch | 41,50 | 41,50 | 41,50 | 48,43 | 60,47 | 51,46 | 48,43 | 51,46 | 41,50 | 41,50 | 47,36 | 47,36 | 48,43 | 51,46 | 51,46 | 42,72 | 47,32 | 51,30 | 57,09 | 58,98 |
| J | mm | 889 | 889 | 889 | 1,065 | 1,306 | 1,116 | 1,065 | 1,116 | 889 | 889 | 1,038 | 1,038 | 1,065 | 1,116 | 1,116 | 916 | 1,037 | 1,138 | 1,259 | 1,297 |
| | inch | 35,00 | 35,00 | 35,00 | 41,93 | 51,42 | 43,94 | 41,93 | 43,94 | 35,00 | 35,00 | 40,87 | 40,87 | 41,93 | 43,94 | 43,94 | 36,06 | 40,83 | 44,80 | 49,57 | 51,06 |
| K | mm | 1,073 | 1,073 | 1,250 | 1,250 | 1,551 | 1,322 | 1,250 | 1,322 | 1,073 | 1,073 | 1,222 | 1,222 | 1,250 | 1,322 | 1,322 | 1,100 | 1,221 | 1,322 | 1,465 | 1,513 |
| | inch | 42,24 | 42,24 | 49,21 | 49,21 | 61,06 | 52,05 | 49,21 | 52,05 | 42,24 | 42,24 | 48,11 | 48,11 | 49,21 | 52,05 | 52,05 | 43,31 | 48,07 | 52,05 | 57,68 | 59,57 |
| L | mm | 958 | 958 | 1,135 | 1,135 | 1,318 | 1,211 | 1,135 | 1,211 | 958 | 958 | 1,107 | 1,107 | 1,135 | 1,211 | 1,211 | 985 | 1,106 | 1,207 | 1,354 | 1,383 |
| | inch | 37,72 | 37,72 | 43,58 | 43,58 | 51,89 | 47,68 | 43,58 | 47,68 | 37,72 | 37,72 | 43,58 | 43,58 | 44,68 | 47,68 | 47,68 | 38,78 | 43,54 | 47,52 | 53,31 | 54,45 |
| M | mm | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 | 61 |
| | inch | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 | 2,40 |
| N | mm | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 |
| | inch | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 | 2,91 |
| O | mm | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 |
| | inch | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 | 3,98 |
| P | mm | 316 | 316 | 385 | 428 | 481 | 481 | 428 | 481 | 316 | 316 | 385 | 385 | 428 | 481 | 481 | 316 | 385 | 429 | 481 | 596 |
| | inch | 12,44 | 12,44 | 15,16 | 16,85 | 18,94 | 18,94 | 16,85 | 18,94 | 12,44 | 12,44 | 15,16 | 15,16 | 16,85 | 18,94 | 18,94 | 12,44 | 15,16 | 16,89 | 18,94 | 23,46 |
| Q | mm | 376 | 376 | 508 | 508 | 561 | 561 | 508 | 561 | 376 | 376 | 445 | 445 | 508 | 561 | 561 | 371 | 445 | 509 | 561 | 676 |
| | inch | 14,80 | 14,80 | 17,52 | 20,00 | 22,09 | 22,09 | 20,00 | 22,09 | 14,80 | 14,80 | 17,52 | 17,52 | 20,00 | 22,09 | 22,09 | 14,61 | 17,52 | 20,04 | 22,09 | 26,61 |
| R | mm | 637 | 637 | 706 | 801 | 861 | 861 | 801 | 861 | 637 | 637 | 706 | 706 | 801 | 861 | 861 | 610 | 706 | 802 | 861 | 976 |
| | inch | 25,08 | 25,08 | 27,80 | 31,54 | 33,90 | 33,90 | 31,54 | 33,90 | 25,08 | 25,08 | 27,80 | 27,80 | 31,54 | 33,90 | 33,90 | 24,02 | 27,80 | 31,57 | 33,90 | 38,43 |
| S | mm | 475 | 475 | 544 | 639 | 673 | 673 | 639 | 673 | 475 | 475 | 544 | 544 | 639 | 673 | 673 | 448 | 544 | 640 | 673 | 808 |
| | inch | 18,70 | 18,70 | 21,42 | 25,16 | 26,50 | 26,50 | 25,16 | 26,50 | 18,70 | 18,70 | 21,42 | 21,42 | 25,16 | 26,50 | 26,50 | 17,64 | 21,42 | 25,20 | 26,50 | 31,81 |
| T | mm | 211 | 211 | 249 | 268 | 270 | 262 | 268 | 262 | 211 | 211 | 249 | 249 | 268 | 262 | 262 | 226 | 243 | 348 | 367 | 384 |
| | inch | 8,31 | 8,31 | 9,80 | 10,55 | 10,63 | 10,31 | 10,55 | 10,31 | 8,31 | 8,31 | 9,80 | 9,80 | 10,55 | 10,31 | 10,31 | 8,90 | 9,57 | 13,70 | 14,45 | 15,12 |
| U | mm | 654 | 654 | 724 | 820 | 917 | 917 | 820 | 917 | 654 | 654 | 724 | 724 | 820 | 917 | 917 | 626 | 718 | 814 | 909 | 1,028 |
| | inch | 25,75 | 25,75 | 28,50 | 32,28 | 36,10 | 36,10 | 32,28 | 36,10 | 25,75 | 25,75 | 28,50 | 28,50 | 32,28 | 36,10 | 36,10 | 24,65 | 28,27 | 32,05 | 35,79 | 40,47 |
| V | mm | 607 | 607 | 676 | 771 | 831 | 831 | 771 | 831 | 607 | 607 | 676 | 676 | 771 | 831 | 831 | 580 | 676 | 772 | 831 | 946 |
| | inch | 23,90 | 23,90 | 26,61 | 30,35 | 32,72 | 32,72 | 30,35 | 32,72 | 23,90 | 23,90 | 26,61 | 26,61 | 30,35 | 32,72 | 32,72 | 22,83 | 26,61 | 30,39 | 32,72 | 37,24 |
| W | mm | 1,073 | 1,073 | 1,203 | 1,220 | 1,470 | 1,281 | 1,220 | 1,281 | 1,073 | 1,073 | 1,203 | 1,203 | 1,220 | 1,281 | 1,281 | 1,080 | 1,202 | 1,303 | 1,424 | 1,462 |
| | inch | 42,24 | 42,24 | 47,36 | 48,03 | 57,87 | 50,43 | 48,03 | 50,43 | 42,24 | 42,24 | 47,36 | 47,36 | 48,03 | 50,43 | 50,43 | 42,52 | 47,32 | 51,30 | 56,06 | 57,56 |
| X | mm | 424 | 424 | 485 | 600 | 624 | 624 | 600 | 624 | 424 | 424 | 485 | 485 | 600 | 624 | 624 | 461 | 485 | 569 | 624 | 861 |
| | inch | 16,69 | 16,69 | 19,09 | 23,62 | 24,57 | 24,57 | 23,62 | 24,57 | 16,69 | 16,69 | 19,09 | 19,09 | 23,62 | 24,57 | 24,57 | 18,15 | 19,09 | 22,40 | 24,57 | 33,90 |
| Y | mm | 1,118 | 1,118 | 1,202 | 1,280 | 1,595 | 1,367 | 1,280 | 1,367 | 1,118 | 1,118 | 1,202 | 1,202 | 1,280 | 1,367 | 1,367 | 1,145 | 1,201 | 1,297 | 1,510 | 1,558 |
| | inch | 44,02 | 44,02 | 47,32 | 50,39 | 62,80 | 53,82 | 50,39 | 53,82 | 44,02 | 44,02 | 47,32 | 47,32 | 50,39 | 53,82 | 53,82 | 45,08 | 47,28 | 51,06 | 59,45 | 61,34 |
| CGY | mm | 383 | 484 | 479 | 591 | 644 | 635 | 591 | 635 | 383 | 484 | 479 | 479 | 543 | 635 | 635 | 424 | 450 | 464 | 773 | 795 |
| | inch | 15,08 | 19,06 | 18,86 | 23,27 | 25,35 | 25,00 | 23,27 | 25,00 | 15,08 | 19,06 | 18,86 | 18,86 | 21,38 | 25,00 | 25,00 | 16,69 | 17,72 | 18,27 | 30,43 | 31,30 |
| CGZ | mm | 511 | 524 | 546 | 543 | 682 | 682 | 543 | 682 | 511 | 524 | 546 | 546 | 591 | 682 | 682 | 577 | 651 | 702 | 710 | 732 |
| | inch | 20,12 | 20,63 | 21,50 | 21,38 | 26,85 | 26,85 | 21,38 | 26,85 | 20,12 | 20,63 | 21,50 | 21,50 | 23,27 | 26,85 | 26,85 | 22,72 | 25,63 | 27,64 | 27,95 | 28,82 |

GROUP D (High capacity floating washing machines)

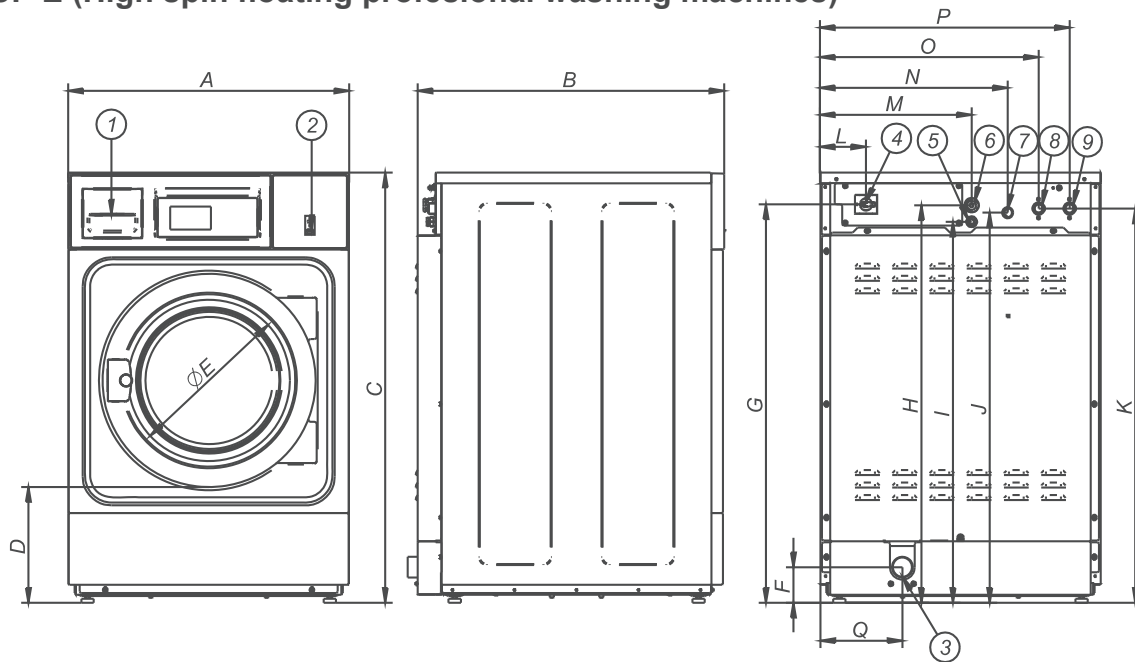


| | |
|----|--|
| 1 | SOAP DISPENSER |
| 2 | EMERGENCY STOP |
| 3 | USB PORT |
| 4 | DRAIN |
| 5 | ELECTRIC CONNECTION TO LIQUID SOAP PUMPS |
| 6 | ELECTRICAL CONNECTION |
| 7 | MAIN SWITCH |
| 8 | AUXILIAR WATER INLET |
| 9 | HOT WATER INLET |
| 10 | EQUIPOTENTIAL CONNECTION |
| 11 | COLD WATER INLET |
| 12 | STEAM OUTPUT |
| 13 | LIQUID SOAP CONNECTION |
| 14 | STEAM CONNECTION |

| | Unit | DHS-45 | DHS-60 | DHS-120 |
|---|------|---------|---------|---------|
| | | DHU-100 | DHU-135 | DHU-275 |
| A | mm | 1.427 | 1.427 | 1.780 |
| | inch | 56,18 | 56,18 | 70,08 |
| B | mm | 1.426 | 1.426 | 1.775 |
| | inch | 56,14 | 56,14 | 69,88 |
| C | mm | 1.945 | 1.945 | 2.245 |
| | inch | 76,57 | 76,57 | 88,39 |
| D | mm | 747 | 747 | 900 |
| | inch | 29,41 | 29,41 | 35,43 |
| E | mm | 560 | 560 | 700 |
| | inch | 22,05 | 22,05 | 27,56 |
| F | mm | 760 | 760 | 960 |
| | inch | 29,92 | 29,92 | 37,80 |
| G | mm | 920 | 1.050 | 1.360 |
| | inch | 36,22 | 41,34 | 53,54 |
| H | mm | 1.484 | 1.484 | 1.745 |
| | inch | 58,43 | 58,43 | 68,70 |
| I | mm | 333 | 333 | 336 |
| | inch | 13,11 | 13,11 | 13,23 |
| J | mm | 1.411 | 1.411 | 1.520 |
| | inch | 55,55 | 55,55 | 59,84 |
| K | mm | 1.780 | 1.780 | 1.989 |
| | inch | 70,08 | 70,08 | 78,31 |
| L | mm | 1.827 | 1.827 | 2.115 |
| | inch | 71,93 | 71,93 | 83,27 |

| | Unit | DHS-45 | DHS-60 | DHS-120 |
|-----|------|---------|---------|---------|
| | | DHU-100 | DHU-135 | DHU-275 |
| M | mm | 714 | 714 | 684 |
| | inch | 28,11 | 28,11 | 26,93 |
| N | mm | 924 | 924 | 1.100 |
| | inch | 36,38 | 36,38 | 43,31 |
| O | mm | 309 | 309 | 450 |
| | inch | 12,17 | 12,17 | 17,72 |
| P | mm | 449 | 449 | 590 |
| | inch | 17,68 | 17,68 | 23,23 |
| Q | mm | 589 | 589 | 730 |
| | inch | 23,19 | 23,19 | 28,74 |
| R | mm | 715 | 715 | 910 |
| | inch | 28,15 | 28,15 | 35,83 |
| S | mm | 784 | 784 | 950 |
| | inch | 30,87 | 30,87 | 37,40 |
| T | mm | 1.014 | 1.014 | 1.195 |
| | inch | 39,92 | 39,92 | 47,05 |
| U | mm | 1.302 | 1.302 | 1.628 |
| | inch | 51,26 | 51,26 | 64,09 |
| V | mm | 93 | 93 | 251 |
| | inch | 3,66 | 3,66 | 9,88 |
| CGY | mm | 625 | 644 | 853 |
| | inch | 24,61 | 25,35 | 33,58 |
| CGZ | mm | 943 | 972 | 1.104 |
| | inch | 37,13 | 38,27 | 43,46 |

GROUP E (High spin floating profesional washing machines)



| | |
|---|--|
| 1 | SOAP DISPENSER |
| 2 | USB PORT |
| 3 | DRAIN* |
| 4 | MAIN SWITCH |
| 5 | ELECTRIC CONNECTION TO LIQUID SOAP PUMPS |
| 6 | ELECTRICAL CONNECTION |
| 7 | LIQUID SOAP CONNECTION |
| 8 | COLD WATER INLET |
| 9 | HOT WATER INLET |

| | Unit | HPW-08 | HPW-10 |
|----|------|----------|----------|
| | | HPW-0820 | HPW-1025 |
| A | mm | 680 | 680 |
| | Inch | 26,77 | 26,77 |
| B | mm | 698 | 742 |
| | Inch | 27,48 | 29,21 |
| C | mm | 1.040 | 1.040 |
| | Inch | 40,94 | 40,94 |
| D | mm | 278 | 278 |
| | Inch | 10,94 | 10,94 |
| E | mm | 373 | 373 |
| | Inch | 14,69 | 14,69 |
| F* | mm | 86 | 86 |
| | Inch | 3,39 | 3,39 |
| G | mm | 964 | 964 |
| | Inch | 37,95 | 37,95 |
| H | mm | 962 | 962 |
| | Inch | 37,87 | 37,87 |
| I | mm | 922 | 922 |
| | Inch | 36,30 | 36,30 |
| J | mm | 944 | 944 |
| | Inch | 37,17 | 37,17 |
| K | mm | 954 | 954 |
| | Inch | 37,56 | 37,56 |
| L | mm | 110 | 110 |
| | Inch | 4,33 | 4,33 |
| M | mm | 366 | 366 |
| | Inch | 14,41 | 14,41 |
| N | mm | 453 | 453 |
| | Inch | 17,83 | 17,83 |
| O | mm | 528 | 528 |
| | Inch | 20,79 | 20,79 |
| P | mm | 603 | 603 |
| | Inch | 23,74 | 23,74 |
| Q* | mm | 199 | 199 |
| | Inch | 7,83 | 7,83 |

* valve version.

CONTENTS

| | | |
|------|---|----|
| 1. | IMPORTANT INSTRUCTIONS REGARDING SAFETY AND USE | 2 |
| 2. | STANDARDS..... | 3 |
| 3. | TRANSPORT..... | 4 |
| 4. | CHARACTERISTICS OF THE PLACE OF INSTALLATION..... | 4 |
| 5. | HANDLING | 4 |
| 6. | INSTALLATION (ALL MODELS)..... | 4 |
| 6.1. | Water connection..... | 4 |
| 6.2. | Steam connection..... | 5 |
| 6.3. | Drainage | 5 |
| 6.4. | Electrical connection..... | 5 |
| 6.5. | Dispenser connection | 6 |
| 6.6. | Multiple Single-Phase Machines in Line..... | 6 |
| 6.7. | Instructions for connecting the earth. | 7 |
| 6.8. | Equipotential Bonding:..... | 7 |
| 7. | INSTALLATION OF FLOATING WASHING MACHINES (GROUPS A-D-E)..... | 8 |
| 7.1. | Removal of packaging | 8 |
| 7.2. | Installation of high capacity floating washing machines (GROUP D) | 9 |
| 7.3. | Installation of professional washer extractors (GROUP E). | 10 |
| 8. | INSTALLATION OF RIGID WASHING MACHINES (GROUPS B-C) | 11 |

1. IMPORTANT INSTRUCTIONS REGARDING SAFETY AND USE

WARNING: To reduce the risk of electrical shocks or injury when using the appliance, the basic precautions should be observed, including the following:

- 1- **READ** all the instructions prior to using the appliance and **KEEP THEM** in an easily accessible place for reference in the event of doubt.
- 2- This appliance must be installed by an Official or authorised Technical Assistance Service. The installation, incorrect adjustment, inappropriate maintenance or use of the appliance may cause material damages and injuries. Before commissioning the appliance, carefully read the instructions contained in this manual. These contain important information about the installation of the appliance
- 3- The incorrect installation, inappropriate servicing, poor maintenance and/or cleaning and modifications to the appliance may cause damage to both the appliance and the users.
- 4- Failure to comply with the given procedures will result in the loss of cover under guarantee.
- 5- Switch off the appliance in the event of breakdown or faulty operation.
- 6- Do not wash clothes which have been previously treated, washed, soaked or stained with petrol, dry cleaning solvents, or other inflammable or explosive substances, as these give off vapours which may catch fire or explode.
- 7- Do **not** add petrol, dry cleaning solvents or other inflammable substances to the washing water. These substances give off vapours which could catch fire or explode.
- 8- In some conditions, hydrogen gas may be produced in a hot water system which has not been used for more than two weeks. **HYDROGEN GAS IS EXPLOSIVE.** If the hot water system has not been used for a while, before using the washing machine turn on all the hot water taps and let the water run for a few minutes. This will release any accumulated hydrogen gas. As the gas is inflammable, do not smoke or use naked flames during this operation.
- 9- This appliance can be used by children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience or knowledge, provided they have received appropriate supervision or training on the safe use of the appliance and they understand the risks involved. Unsupervised children should not perform the cleaning or maintenance tasks.
- 10- Do **NOT** allow children to play in or on the appliance. Children should be strictly supervised when in the vicinity of a machine which is operating. Children under the age of 3 years should be kept away from the appliance unless under continuous supervision.
- 11- Remove the door from the appliance before disposal or before leaving it out of service.
- 12- **DO NOT TRY TO OPEN THE DOOR** if the drum is moving.
- 13- Do **NOT** install or store the appliance in the open.
- 14- Do **NOT** try to force the controls.
- 15- The new hoses supplied with the appliance should be used. Do not reuse old hoses.
- 16- **Do not repair or replace parts** of the appliance or carry out any servicing unless recommended to do so in the User Instruction Manual. Make sure that you fully understand the instructions and have the necessary skills to carry out the operations described.
- 17- Do **NOT** remove any safety device or modify any components in the washing machine. **DO NO INSTALL** components not belonging to the machine in the appliance.
- 18- Failure to comply with any of the instructions given in the Instruction Manual may result in personal injury to the user. It is not possible to provide for all possible situations and contingencies with warnings about risk and hazards. Therefore, any person involved in the transportation, installation, use or maintenance of the machine should always employ **common sense**, caution and care.
- 19- Do **NOT** use the machine unless all the covers and guards are correctly fitted and secured.
- 20- The distributor (vendor) **MUST** correctly instruct the user during commissioning.
- 21- Pour the correct doses of detergent, fabric softener and bleach into the dispenser drawer, as indicated by the manufacturer. Heed tips concerning the treatment of different materials given by the manufacturers.
- 22- Remove any traces of detergent or liquids from the dispenser drawer everyday. Never use powdered or abrasive detergents for cleaning; use only water and soap.
- 23- Clean the water inlet filters and the external dispenser conducts once a month.
- 24- Never clean the exterior by water injection; functional parts of the machine could damage.
- 25- If the washing machine is to be idle for long periods, apply a coat of Vaseline oil to all its stainless steel surfaces.
- 26- An annual general revision is recommended.

WARNING! Repairs or work carried out by personnel not belonging to the authorised Technical Service will result in the loss of cover under guarantee.

CAUTION! Fire protection regulations must be strictly observed.

WARNING! Before starting to connect the appliance, check that the installation values match those given on the appliance specification plate.

KEEP THESE INSTRUCTIONS SAFELY

2. STANDARDS

All models comply to standard EN ISO 10472 concerning the safety requirements for industrial laundry machinery.

2006/42/EC Machinery Safety Directive
2006/95/EC Low Voltage
2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive

For models with a drum capacity of less than 120 dm³ (4.24 cu.ft):
Standards EN 60335-1 and EN 60335-2-7 concerning Electrical appliances.
Standards EN 55014, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 on Electromagnetic compatibility.

For models with a larger capacity:
Standard EN 60204-1 concerning Electrical appliances.
Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 y EN 61000-3-1 on Electromagnetic compatibility.

Only the United Kingdom:
WRAS IRN R160 approval

To be carried out by the installer:

An approved dual retention valve or other equally effective non-return device must be installed on the connection point between the water supply and the accessory.

USA AND CANADA MODELS

MODELS WITH COIN UP KIT (according to UL 2157 & CAN/CSA-C22.2 No. 169-97)

These models are intended to be used in nonhazardous locations in accordance with the Canadian Electrical Code, Part I (CEC), and the (U.S.) National Electrical Code (NEC), on circuits having a nominal voltage not exceeding 600V. The appliances covered by this Standard are intended for use by general public not specifically trained in the use of the appliance. They are for use in household and commercial purposes, does not apply to industrial and institutional purposes.

MODELS WITHOUT COIN UP KIT (according to UL 1206 & CAN/CSA-C22.2 No. 53)

These requirements cover electric commercial, industrial, and institutional clothes-washing equipment intended for use in accordance with the National Electrical Code. Equipment covered by this standard is not intended for use by general public, but only by trained or supervised personnel.

3. TRANSPORT

When transporting the appliance, the following should be observed:

- Current regulations and laws
- Regulations concerning occupational risk prevention
- Regulations concerning safety during transport

Check the delivery is in good condition prior to receipt.

4. CHARACTERISTICS OF THE PLACE OF INSTALLATION

As established in current legislation, an omnipolar switch must be installed between the appliance and the mains electricity supply with a minimum distance of 3 mm for each pole between contacts.

The washing machine must be firmly secured on the floor, which will support its weight and the residual force generated while spinning.

The washing machine must be correctly levelled leaving spaces to make maintenance easier, 0.5 m on the side and 1 m at the rear.

WARNING! *The stopcocks should be close to the appliance in an easily accessible location.*

5. HANDLING

When handling the appliance, the following should be observed:

- Current regulations and laws
- Regulations concerning occupational risk prevention
- Safety clothing and gloves must be worn for protection against cuts and knocks and safety shoes should be used to prevent against injury as a result of falling components.
- When handling and moving the appliance, appropriate tools and resources must be used.
- Any work to the interior of the appliance must be carried out by qualified and skilled personnel.

CAUTION! *Inappropriate handling of the appliance may result in damage or injury.*

6. INSTALLATION (ALL MODELS)

6.1. Water connection

If only cold water is available, connect as shown in figure 1. Where hot water is available, connect as shown in figure 2. If, in addition, decalcified water is available, connect as shown in figure 3 (Not available in Group E).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

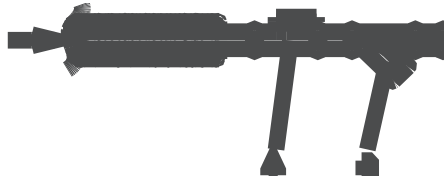
A=Stopcock **B**=Filter **C**=Hose **A.C.**=Hot water **A.F.**=Cold water **A.D.**=Decalcified water

Required dynamic pressure: 2 ÷ 4 Kg/cm².

VERY IMPORTANT: *Bleed water circuit prior to installation and fitting filters.*

6.2. Steam connection

If steam is available, the water will be heated by direct injection. The connection diagram is shown in the figure (Not available in Group E).



A=Stopcock
B=Filter

Steam pressure: 2 ÷ 4 Kg/cm² .

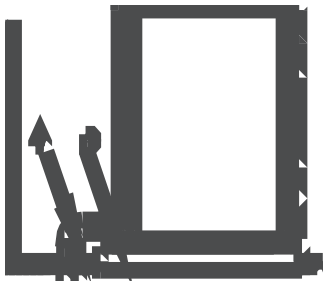
WARNING! Failure to fit the filters on the water and steam inputs will result in loss of cover under guarantee for the corresponding components.

VERY IMPORTANT: Bleed steam circuit prior to installation and fitting filters.

After steam has been introduced into the machine for the first time, it is advisable for the steam hose nuts to be re-tightened.

6.3. Drainage

Fix the drainage bend pipe as shown in the figure



A= Drainage pipe bend
B=Clamp

The drain flow rate for all models is up to 47 GPM (178 LPM). Be sure that the system is designed to handle that flow rate. If multiple washers are installed in line, be sure the system is designed to handle the combined flow from all the washers.

6.4. Electrical connection

WARNING: Risk of electrical shock.

To access the connection strip, remove the switch cover and attach the hose cable to the rear panel. In large capacity models (group D) the electrical connections are located in the rear cabinet, the circuit breaker must be set to "0" in order to open the door

Connect the terminal strip and check that the connections correspond to the operating voltage.

Place an autonomous power switch (I) at the current input, with a minimum of 3 mm between contacts. Fit a 300Ma differential protection.

INSTRUCTIONS FOR CONNECTING THE EARTH

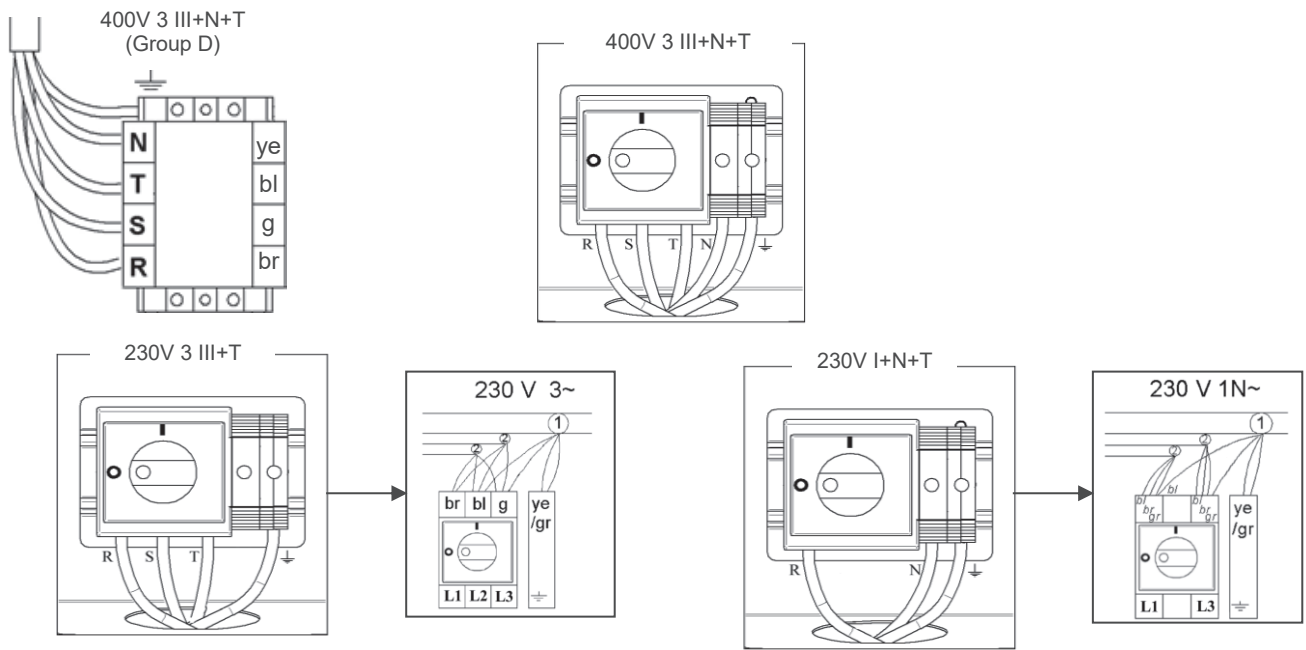
This appliance must be connected to an earthed metal, permanent wiring system, or an earth conductor should be installed with the circuit conductors and connected to the earth discharge terminal or the appliance cable.

WARNING! Specific models exist for 400V 3N~ and 230V 3~, the voltage cannot be changed by simply changing the connections. To change an appliance to 400V 3N~ or 230V 3~, please refer to Technical Service.

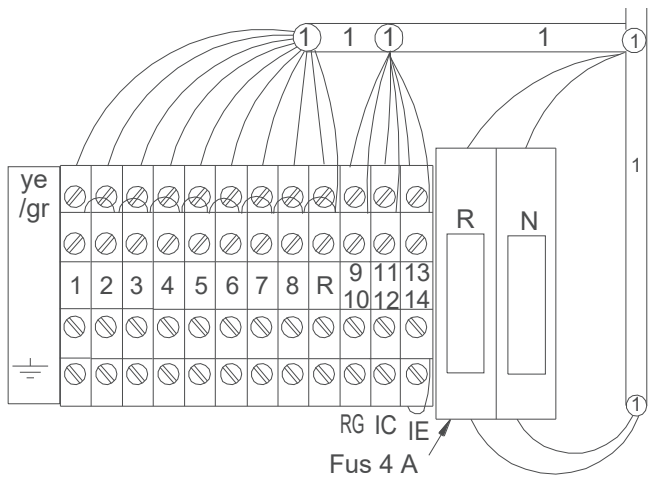
Connect the terminal strip and check that the connections correspond to the operating voltage.

Fit a 300mA differential protection.

The machine must be connected to earth.



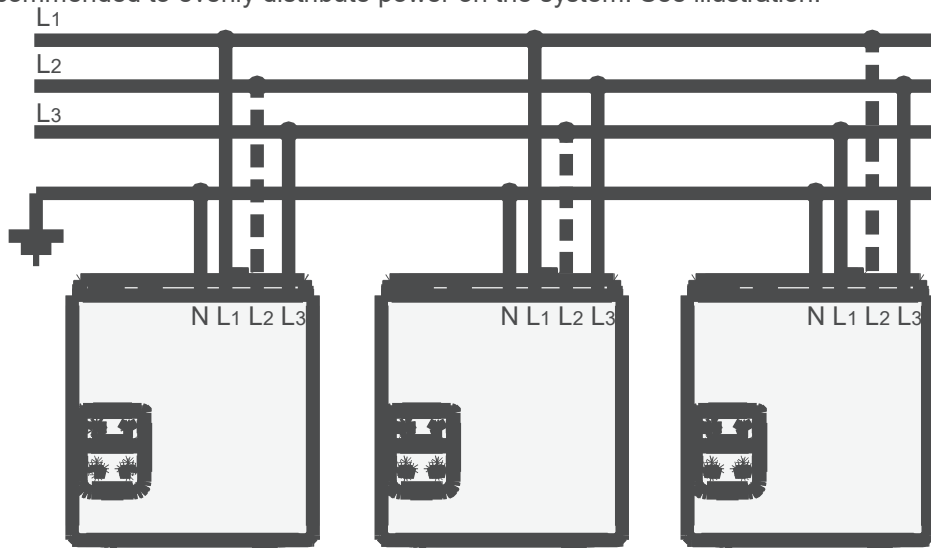
6.5. Dispenser connection



- 1: 230 V electrical signal. For dispenser 1 (prewash)
- 2: 230 V electrical signal. For dispenser 2 (wash)
- 3: 230 V electrical signal. For dispenser 3 (bleach)
- 4: 230 V electrical signal. For dispenser 4 (softener)
- 5: 230 V electrical signal. For dispenser 5
- 6: 230 V electrical signal. For dispenser 6
- 7: 230 V electrical signal. For dispenser 7
- 8: 230 V electrical signal. For dispenser 8
- 9-10: Active machine signal
- 11-12: Coin signal
- 13-14: 230 V electrical signal. Emergency stop button
- R: 230 V electrical signal. Power supply

6.6. Multiple Single-Phase Machines in Line

When installing multiple single-phase washers into an existing 3-phase power supply, alternating the phases used as the hot leg is recommended to evenly distribute power on the system. See illustration.

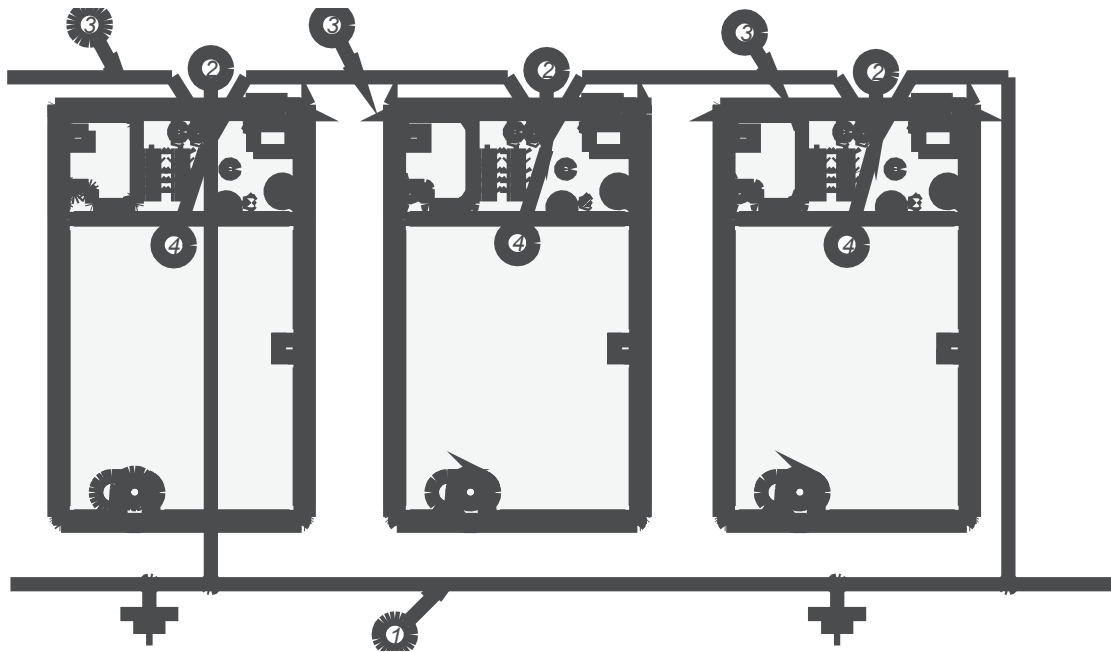


6.7. Instructions for connecting the earth.

This appliance must be connected to an equipment grounding conductor that must run with the circuit conductors and connected to the green and yellow terminal block inside the rear electric panel. Connect the terminal strip and check that the connections correspond to the operating voltage. Fit a 300mA, type A, immediate response differential protection. The machine must be connected to earth. See the illustration on the previous page.

6.8. Equipotential Bonding:

In addition to the equipment-grounding conductor discussed earlier that runs with the circuit conductor's and is connected to the equipment grounding terminal, all washers or appliances in the vicinity must be permanently interconnected with a grounded connector. The external connection points marked on the back of the washer serve for this purpose. See illustration below. The cross-sectional area of the conductor must be at least electrically equivalent to the cross-sectional area of the copper conductor used to power the washer.



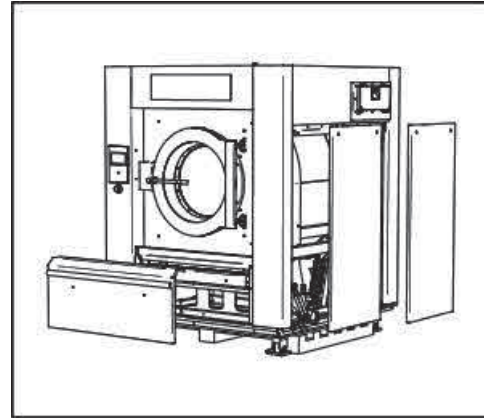
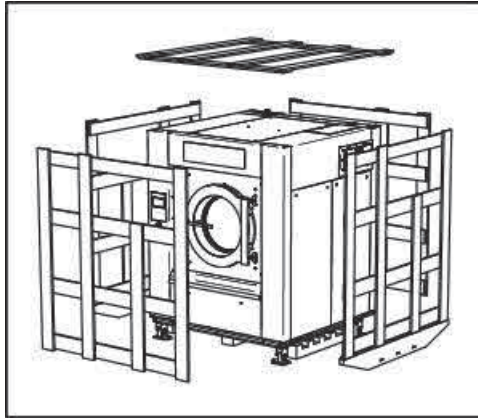
1. Protective grounding structure
2. External protective conductor connection point
3. Protective interconnecting conductor
4. Grounding identification

7. INSTALLATION OF FLOATING WASHING MACHINES (GROUPS A-D-E)

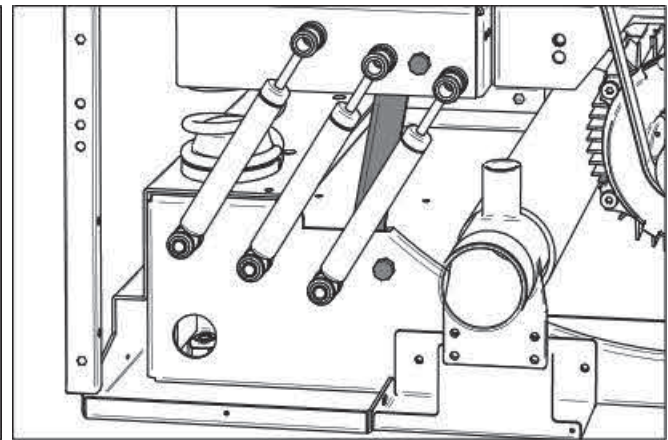
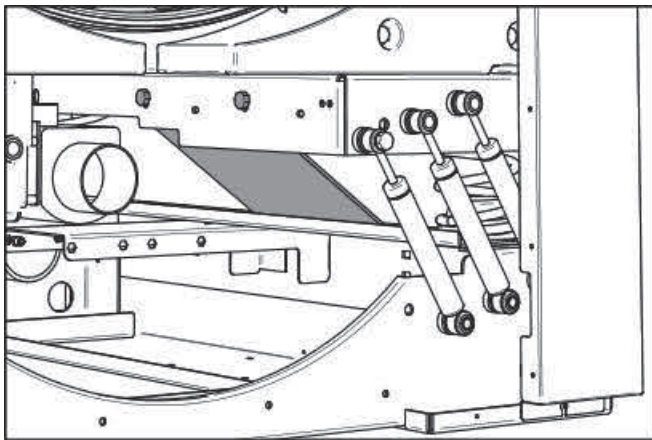
7.1. Removal of packaging

Remove the cover and wooden side protectors together with the plastic protector covering the appliance.

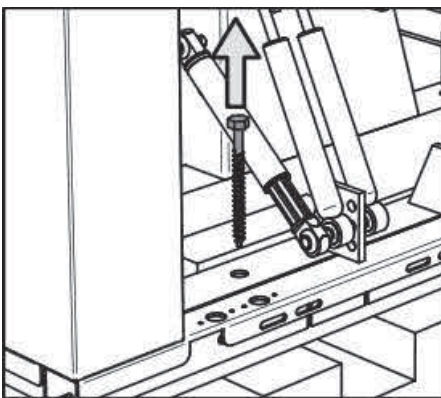
After unpacking the washing machine, the pieces that secure the floating part and the chassis during transportation should be removed.



In order to do this, the side panels and skirting must be removed to access the fastening elements. They are easily seen as they are red.



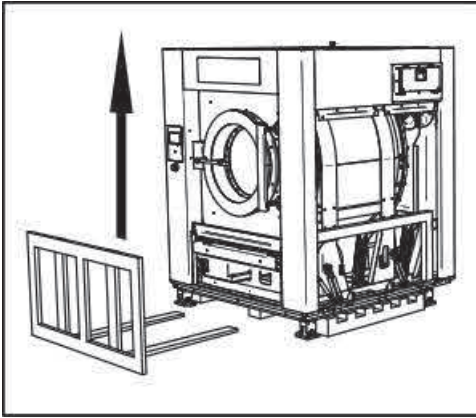
WARNING! Check that this has been carried out before starting the machine otherwise there is a risk of damaging components of the machine.



To remove the wooden base, remove the screws fastening the wood.

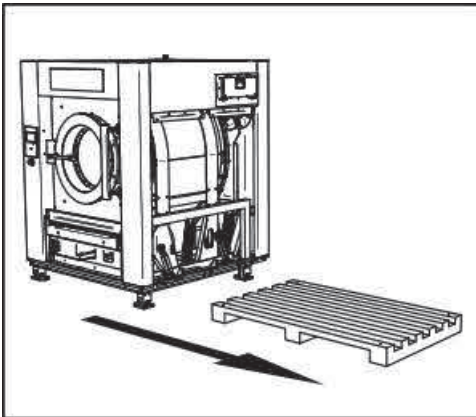
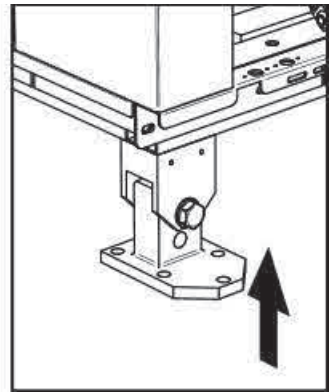
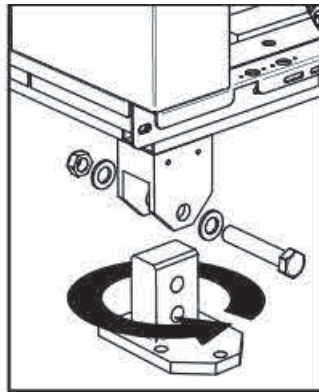
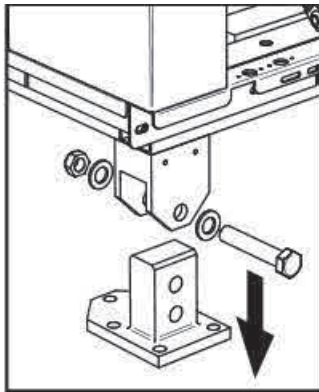
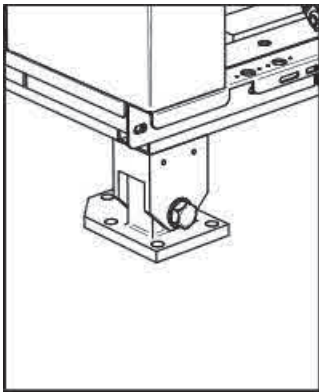
The washing machine should be level with a space left for maintenance work. 0.5 m on the side and 1 m at the rear.

7.2. Installation of high capacity floating washing machines (GROUP D)



Lift the machine using an elevation trolley.

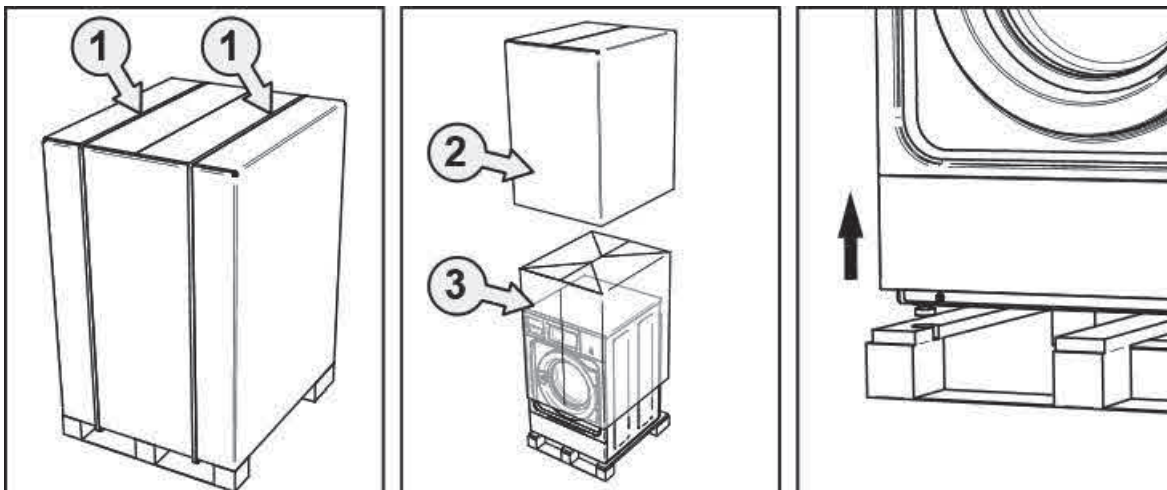
When raised, change the position of the legs so that the machine rests on the legs when lowered back to the ground. Lower the machine.



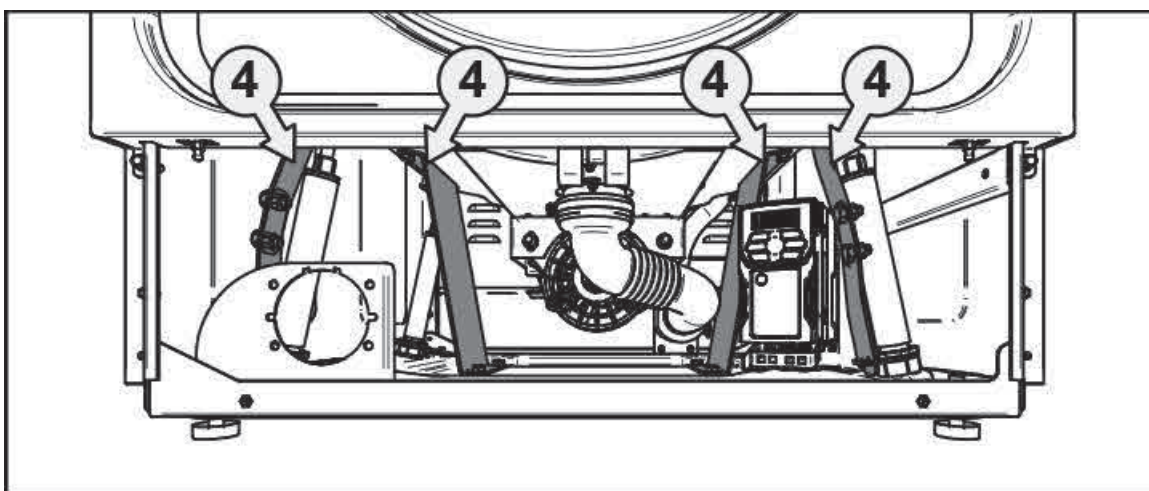
Remove the wooden packaging in order to be able to fit the machine in place.

7.3. Installation of professional washer extractors (GROUP E).

Loosen the bands fastening the packaging (1), remove the cardboard box (2) and the bag covering the washing machine (3). Lift the washing machine slightly to release the feet of the machine from the transport pallet.



After unpacking the washing machine, the pieces that secure the free-floating part and the chassis during transportation must be removed. In order to do this, the rear panel and skirting must be removed to access the fastening elements (4). These are easily identified as they are red.



Once the washing machine has been fitted into place, make sure that the adjustable feet are correctly supported and that the machine is level.

8. INSTALLATION OF RIGID WASHING MACHINES (GROUPS B-C)

WARNING! Rigid washing machines must not be installed on non-foundation floors without authorisation from a technician familiar with the structure and resistance of the building.

Please check the weight of the machine plus the dynamic forces generated during spinning. The manufacturer does not accept responsibility for any damage due to vibration in this type of installation.

See the “Main Specifications” table for details of the weight of the machine and the forces transmitted during spinning.

The anchorage base IS SOLD SEPARATELY.

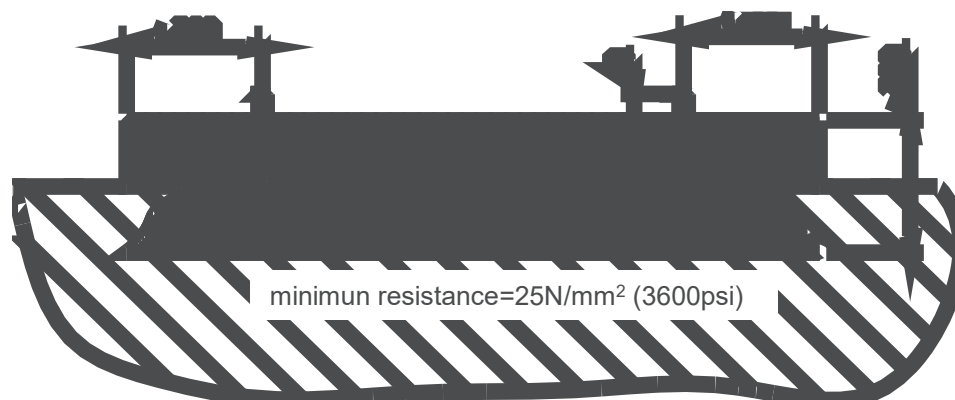
WARNING! RIGID MACHINES MUST BE ANCHORED TO THE FLOOR. Correct construction of the anchorage to the floor is essential to ensure the correct working of the appliance and to prevent serious damage to the structure of the machine.

Before mounting the base, a portion of the floor larger than the maximum area of the base must be lifted from the floor, so that the hole depth dimensions are greater than those of the surface. Then, the anchor support must be placed inside the hole with studs upwards, and the hole must be filled with concrete until the thread of the studs protrudes over the concrete surface (figure 3), which must be smooth and flat. It is advisable to cover the threads with adhesive tape so as to prevent the concrete from adhering to the surface.

It is extremely important to secure the anchor supports firmly by making sure the front part of these supports matches up with the front part of the washing machine, and maintaining the minimum distance between the supports and the wall or other appliances so as to facilitate maintenance.

Once the concrete has set properly, the washing machine can be placed in its final position by tightening the nuts and the associated spacers in the bolts and making sure the machine is suitably levelled.

For the measurements of each appliance, please refer to the “Rigid washing machines” table.



| | | |
|------|--|----|
| 1. | INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD Y USO | 2 |
| 2. | NORMAS | 3 |
| 3. | TRANSPORTE | 3 |
| 4. | CARACTERÍSTICAS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN | 3 |
| 5. | MANIPULACION | 4 |
| 6. | INSTALACION (TODOS LOS MODELOS) | 4 |
| 6.1. | Conexión de agua. | 4 |
| 6.2. | Conexión de vapor. | 4 |
| 6.3. | Desagüe. | 5 |
| 6.4. | Conexión eléctrica. | 5 |
| 6.5. | Conexión dosificadores. | 6 |
| 6.6. | Varias máquinas monofásicas en línea..... | 6 |
| 6.7. | Conexión a tierra. | 6 |
| 6.8. | Conexión equipotencial. | 7 |
| 7. | INSTALACIÓN LAVADORAS FLOTANTES (GRUPO A-D-E)..... | 7 |
| 7.1. | Desembalaje..... | 7 |
| 7.2. | Instalación lavadoras flotantes de gran capacidad (GRUPO D)..... | 8 |
| 7.3. | Instalación lavadoras profesionales (GRUPO E)..... | 9 |
| 8. | INSTALACIÓN LAVADORAS RIGIDAS (GRUPO B-C)..... | 10 |
| 9. | INTERPRETACION DE TABLAS: SIMBOLOS Y VALORES | 11 |

1. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD Y USO

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o lesiones personales al usar su aparato, siga las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

- 1- **LEA** todas las instrucciones antes de usar el aparato y **GUARDELAS** en lugar fácilmente accesible para solventar cualquier duda.
- 2- Este aparato debe ser instalado por un Servicio de Asistencia Técnica Oficial ó autorizado. La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó mantenimiento inadecuados del aparato así como la manipulación inadecuada del mismo pueden provocar daños materiales y/o lesiones. Antes de proceder a la puesta en servicio del aparato, lea detenidamente las instrucciones de este manual. Encontrará información importante acerca de su instalación
- 3- La instalación incorrecta, un servicio inadecuado, mantenimiento y/o limpieza deficientes así como la reforma del aparato puede provocar daños tanto al aparato como a sus usuarios.
- 4- El incumplimiento de las pautas de actuación marcadas supone la pérdida de cualquier garantía.
- 5- Desconecte el aparato en caso de avería o desperfectos de funcionamiento.
- 6- **NO** lave prendas que hayan sido previamente tratadas, lavadas, remojadas o manchadas con gasolina, disolventes de limpieza en seco, u otras sustancias inflamables o explosivas, ya que despiden vapores que pueden incendiarse o explotar.
- 7- **NO** agregue gasolina, disolventes de limpieza en seco, u otras sustancias inflamables al agua de lavado. Estas sustancias emiten vapores que pueden incendiarse o explotar.
- 8- En determinadas condiciones, el gas de hidrógeno puede ser producido en un sistema de agua caliente que no se ha utilizado durante dos semanas o más. **EL GAS HIDROGENO ES EXPLOSIVO.** Si el sistema de agua caliente no ha sido usado por un período, antes de usar la lavadora, abra todos los grifos de agua caliente y deje que el agua de cada uno corra durante varios minutos. Esto liberará el gas hidrógeno acumulado. Como el gas es inflamable, no fume ni use una llama durante este tiempo.
- 9- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. La limpieza el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- 10- **NO** permita que los niños jueguen en o sobre el aparato. Mantenga a los niños bajo estricta vigilancia cuando se encuentren en las proximidades de una maquina en funcionamiento. Los niños de menos de 3 años deberían mantenerse apartados salvo continua supervisión.
- 11- Quite la puerta antes de desechar el aparato o dejarlo fuera de servicio.
- 12- **NO INTENTE ABRIR LA PUERTA** si el tambor está en movimiento.
- 13- **NO** instale ni almacene el aparato a la intemperie.
- 14- **NO** trate de forzar los controles.
- 15- *Se deben utilizar mangueras nuevas suministradas con el aparato, no utilizar mangueras viejas.*
- 16- **No repare o reemplace ninguna pieza** del aparato ni intente ninguna operación de servicio a menos que se recomiende en el manual de instrucciones de usuario. Aún así asegúrese siempre de entender perfectamente las instrucciones y tenga las habilidades necesarias para llevar a cabo la operación.
- 17- **NO** eliminar ningún dispositivo de seguridad ni modificar ningún elemento de la lavadora. **NO INSTALAR** en el interior de la maquina elementos ajenos a ella.
- 18- Cualquier omisión de las indicaciones descritas en los manuales de instrucciones, pueden ocasionar daños personales al usuario. No es posible cubrir todas las condiciones y situaciones posibles con los avisos de peligro y advertencias. Por lo tanto, el **sentido común**, precaución y el cuidado son factores que deben ser aportados por la(s) persona(s) que transporte, instale, utilice o mantenga la maquina.
- 19- **NO** utilizar la maquina sin estar todas las tapas y protecciones correctamente colocadas y fijadas.
- 20- **ES OBLIGATORIO** la instrucción correcta del usuario por parte del distribuidor (vendedor) durante la puesta en marcha.
- 21- Aporte a las cubetas correspondientes las dosis de detergente, suavizante y lejía indicadas por el fabricante. Observar los consejos de tratamiento de cada tejido indicados por el fabricante del mismo.
- 22- Limpie diariamente las cubetas de detergente y líquidos. Para la limpieza use agua y jabón, nunca detergentes abrasivos.
- 23- Limpie mensualmente los filtros de las entradas de agua y los conductos de dosificación exteriores.
- 24- No lave nunca el exterior utilizando chorro de agua; pueden estropearse las partes funcionales de la máquina.
- 25- Si la lavadora no va a utilizarse en un período de tiempo largo, pase una mano de aceite de vaselina sobre todas las superficies de acero inoxidable.
- 26- Se recomienda una revisión general anual.

¡ATENCIÓN! Las reparaciones o manipulaciones realizadas por personal ajeno al Servicio de Asistencia Técnica autorizado conllevan una pérdida de la garantía.

¡CUIDADO! Atégase estrictamente a las normas de protección contra incendios.

¡ATENCIÓN! Antes de emprender cualquier operación de conexión averigüe la correspondencia entre los valores de la instalación y las indicadas en la placa de características del aparato, al objeto de comprobar si el aparato corresponde a los valores de la instalación.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

2. NORMAS

Todos los modelos cumplen con la norma EN ISO 10472 sobre Requisitos de seguridad para la maquinaria de lavandería industrial.

2006/42/EC Directiva de Máquinas.

2006/95/EC Baja Tensión.

2004/108/EC Compatibilidad Electromagnética.

Norma UL para Lavadoras Eléctricas; UL 2157 y CSA C22.2 N° 169

Para modelos con capacidad de tambor menor de 120dm³ (4.24 cu.ft.):

Normas EN 60335-1 y EN 60335-2-7 sobre Equipamientos eléctricos.

Normas EN 55014, EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3 sobre Compatibilidad electromagnética.

Para modelos de mayor capacidad:

Norma EN 60204-1 sobre Equipamientos eléctricos.

Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3 y EN 61000-3-11 sobre Compatibilidad electromagnética.

Solamente Reino Unido:

Aprobación WRAS IRN R160

Para ser realizado por el instalador:

En el punto de conexión entre el suministro de agua y el accesorio debe instalarse una válvula de retención doble aprobada u otro dispositivo antirretorno que sea igual de eficaz.

3. TRANSPORTE

Durante los trabajos necesarios para su transporte se deben respetar estas prescripciones:

- Normas y leyes en vigor.
- Normas para la prevención de accidentes de trabajo.
- Normas relativas a seguridad en transportes.

Inspeccione el correcto estado de la carga antes de recepcionarla.

Reclame al transportista cualquier anomalía que observe en el correcto estado del aparato embalado.

4. CARACTERÍSTICAS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Como establece la Legislación vigente entre el aparato y la red de distribución de energía eléctrica debe instalarse un interruptor omnipolar con una distancia mínima entre contactos de 3 mm para cada polo.

El suelo donde se va a colocar la lavadora debe soportar el peso de la misma más la fuerza residual transmitida durante el centrifugado.

La lavadora debe quedar bien nivelada y siempre dejando un espacio para facilitar su mantenimiento. 0,5m lateralmente y 1m por la parte posterior.

¡AVISO! Las llaves de paso deben estar cerca del aparato en un punto de fácil acceso.

5. MANIPULACION

Durante los trabajos necesarios para su manipulación se deben respetar estas prescripciones:

- Normas y leyes en vigor.
- Normas para la prevención de accidentes de trabajo.
- Utilice prendas de seguridad tales como guantes para protegerse de cortes y golpes y zapatos de seguridad para evitar daños por caídas.
- Utilice medios y útiles adecuados para manipular y desplazar el aparato.
- Las manipulaciones en el interior del aparato deben ser realizadas por personal adiestrado y cualificado.

¡CUIDADO! Una manipulación inadecuada puede ocasionar daños y lesiones.

6. INSTALACION (TODOS LOS MODELOS)

6.1. Conexión de agua.

Si sólo se dispone de agua fría se realiza según la figura 1. En caso de disponer de agua caliente la conexión se realiza según la figura 2. Si además se dispone de agua descalcificada, la conexión se realiza según la figura 3 (No disponible en el Grupo E).

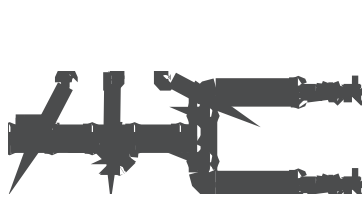


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

A=Llave de paso B=Filtro C=Manguera A.C.=Agua caliente A.F.=Agua Fría A.D.=Agua Descalcificada

Presión dinámica necesaria: $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$.

MUY IMPORTANTE: Purgar circuito de agua antes de la instalación y montar filtros.

6.2. Conexión de vapor.

Si se dispone de vapor, el calentamiento del agua de lavado se realiza por inyección directa. El esquema de la conexión se indica en la figura (No disponible en el Grupo E).



A=Llave de paso
B=Filtro

Presión de utilización del vapor: $2 \div 4 \text{ Kg/cm}^2$.

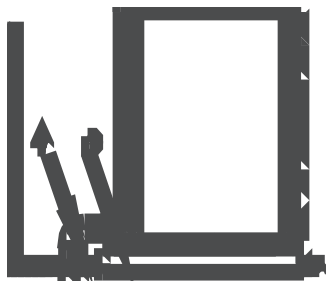
¡ATENCIÓN! La no instalación de filtros en las entradas de agua y vapor supondrá la pérdida de garantía en los componentes relacionados.

MUY IMPORTANTE: Purgar circuito de vapor antes de la instalación y montar filtros.

Se recomienda volver a apretar las tuercas de las mangueras de vapor después de que se introduzca vapor en la máquina por primera vez.

6.3. Desagüe.

Fijar el codo de desagüe como se indica en la figura:



A= Codo desagüe
B=Abrazadera

El caudal de desagüe para todos los modelos es de hasta 47 gpm (178 lpm). Asegurarse de que el sistema haya sido diseñado para garantizar este caudal. Si hay varias lavadoras instaladas en línea, asegurarse de que el sistema haya sido diseñado para garantizar el flujo combinado desde todas las lavadoras.

6.4. Conexión eléctrica.

ADVERTENCIA: Peligro eléctrico.

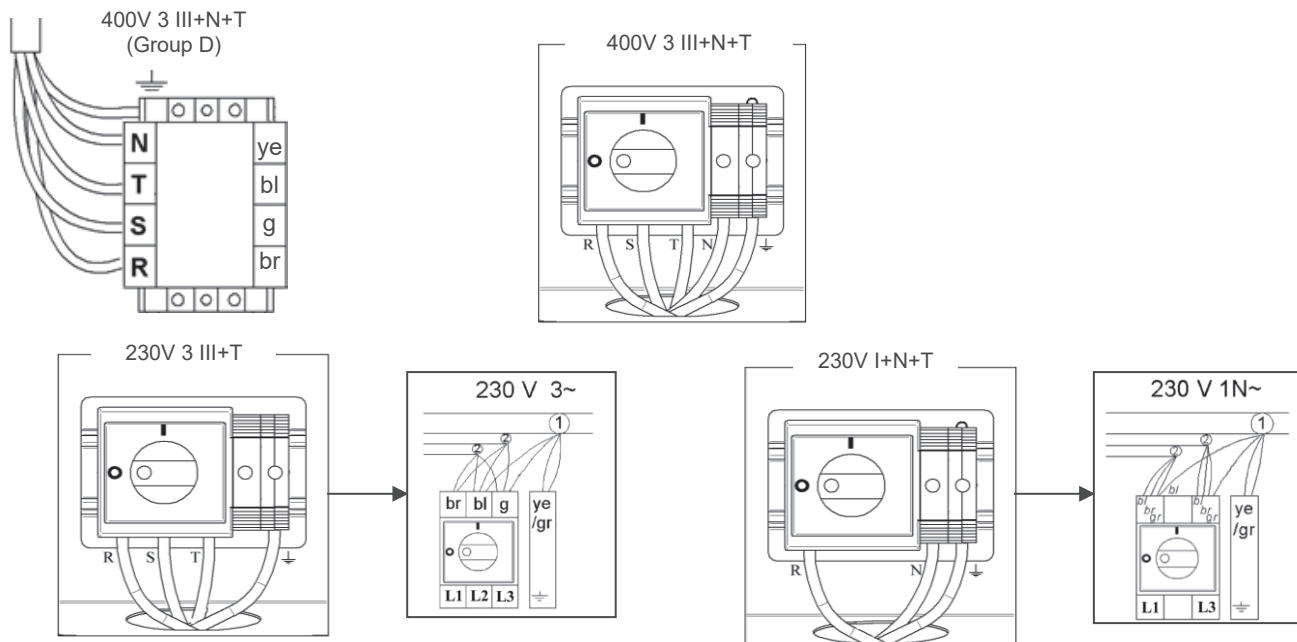
Para acceder a la regleta de conexiones, quite la sección del interruptor y la tapa y fijar el cable manguera en el panel trasero. En los modelos de gran capacidad (grupo D) las conexiones eléctricas están situadas en el armario posterior, el seccionador debe estar en "0" para poder abrir la puerta. Conecte la regleta y comprobar que las conexiones se corresponden con la tensión de servicio. Ponga un interruptor de alimentación autónoma (I) en la toma de corriente, con una distancia mínima entre contactos de al menos 3 mm. Colocar un dispositivo diferencial de 300mA.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

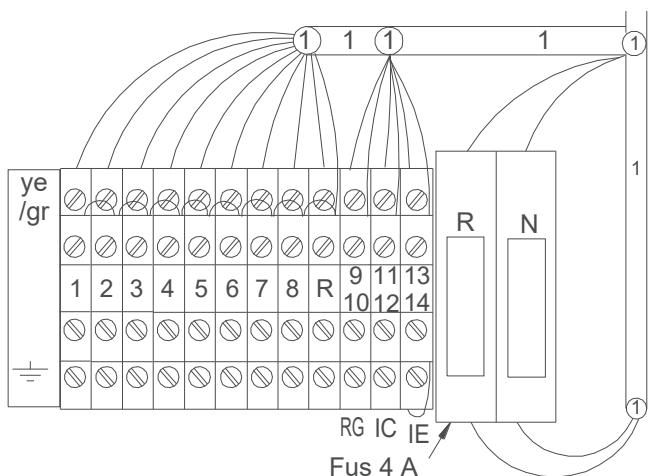
Este aparato debe estar conectado a un metal a tierra, sistema de cableado permanente, o un conductor a tierra debe ser instalado con los conductores del circuito y conectarse al terminal de descarga a tierra o al cable del aparato.

¡ATENCIÓN! Existen modelos diferentes para 400V 3N~ y 230V 3~, no es posible realizar el cambio de tensión solamente cambiando las conexiones. Para transformar un aparato a 400V 3N~ ó 230V 3~, consulte al servicio técnico.

Conectar la regleta y comprobar que las conexiones corresponden a la tensión de funcionamiento. Colocar un dispositivo diferencial de 300mA. Es obligatorio conectar la máquina a tierra.



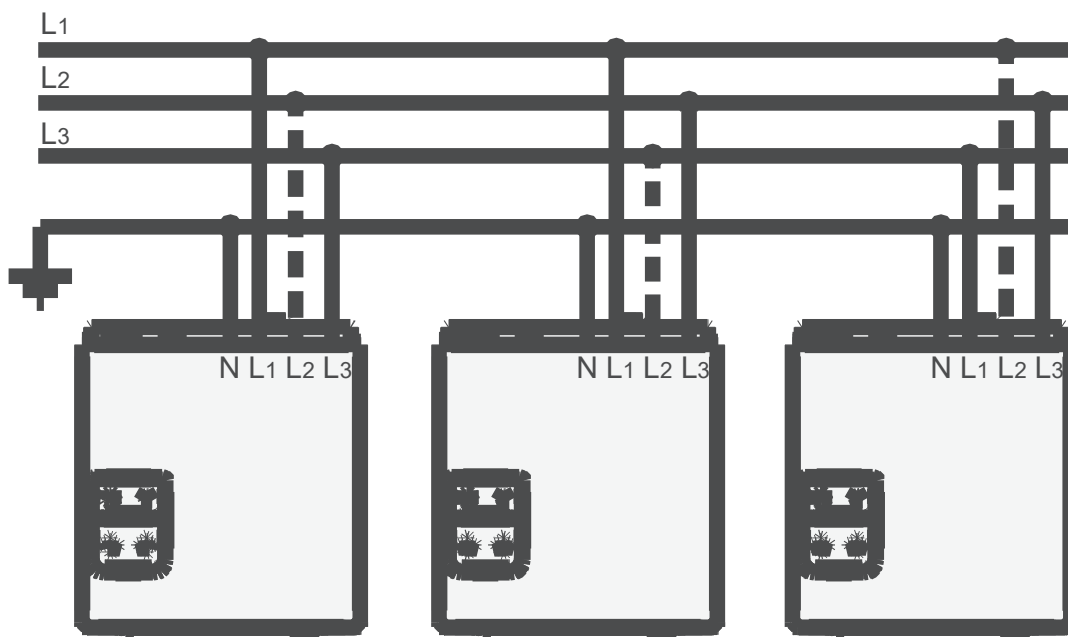
6.5. Conexión dosificadores.



- 1: Señal eléctrica de 230V. Para dosificador 1 (prelavado)
- 2: Señal eléctrica de 230V. Para dosificador 2 (lavado)
- 3: Señal eléctrica de 230V. Para dosificador 3 (lejía)
- 4: Señal eléctrica de 230V. Para dosificador 4 (suavizante)
- 5: Señal eléctrica de 230V. Para dosificador 5
- 6: Señal eléctrica de 230V. Para dosificador 6
- 7: Señal eléctrica de 230V. Para dosificador 7
- 8: Señal eléctrica de 230V. Para dosificador 8
- 9-10: Señal máquina activa
- 11-12: Señal moneda
- 13-14: Señal eléctrica de 230V. Seta de emergencia
- R: Señal eléctrica de 230V. Alimentación

6.6. Varias máquinas monofásicas en línea.

Al instalar varias lavadoras monofásicas en un suministro de alimentación trifásico existente, se recomienda alternar las fases utilizadas como ramal caliente para distribuir uniformemente la energía a través del sistema. Ver la ilustración.



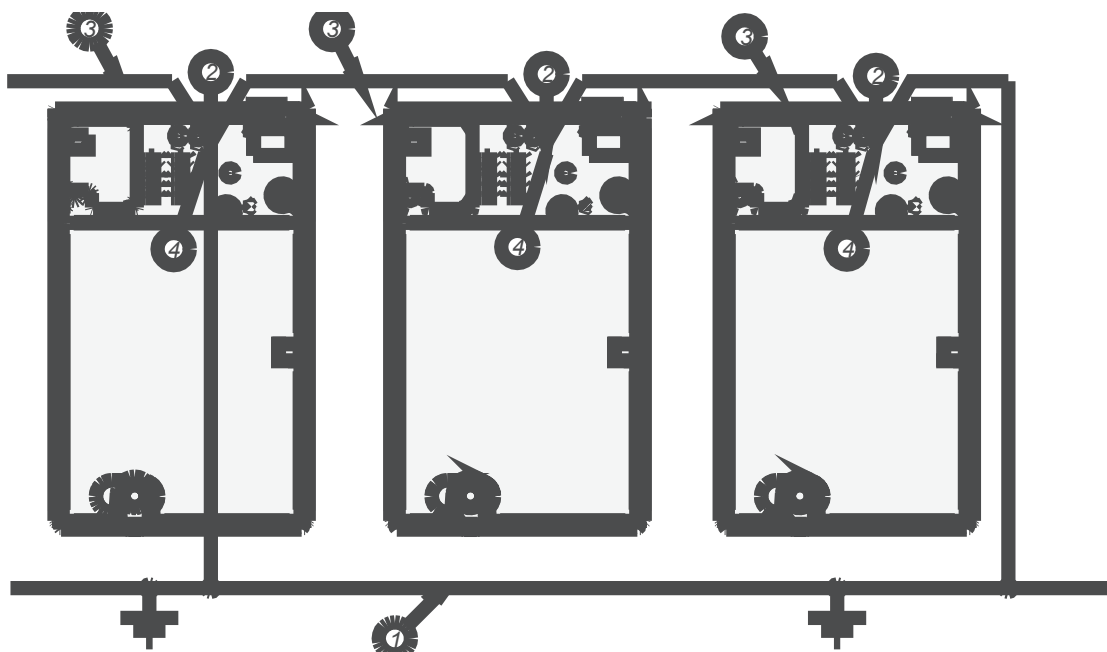
6.7. Conexión a tierra.

Este aparato debe estar conectado a un conductor de tierra que debe funcionar con los conductores del circuito, así como al bloque de terminales verde y amarillo dentro del panel eléctrico posterior. Conectar la regleta y comprobar que las conexiones se corresponden con la tensión de servicio. Incorporar un diferencial de respuesta inmediata, 300mA, tipo A. La máquina debe estar conectada a tierra. Ver la ilustración en la página anterior.

6.8. Conexión equipotencial.

Además del conductor de tierra mencionado anteriormente que funciona con el conductor del circuito y está conectado al terminal de tierra del equipo, todas las lavadoras o aparatos en las proximidades deben estar interconectados permanentemente con un conector puesto a tierra.

Para ello se han marcado puntos de conexión externos en la parte posterior de la lavadora. Ver la ilustración a continuación. El área transversal del conductor debe ser como mínimo equivalente eléctricamente al área transversal del conductor de cobre utilizado para la alimentación de la lavadora.



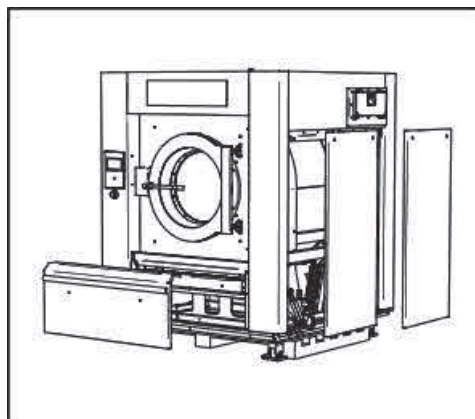
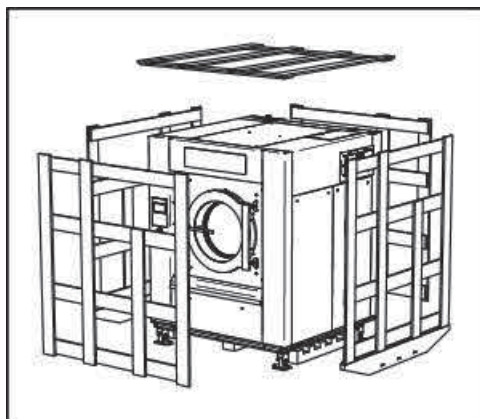
1. Estructura de la puesta a tierra protectora
2. Punto de conexión del conductor protector externo
3. Conductor de interconexión protector
4. Identificación de la puesta a tierra

7. INSTALACIÓN LAVADORAS FLOTANTES (GRUPO A-D-E)

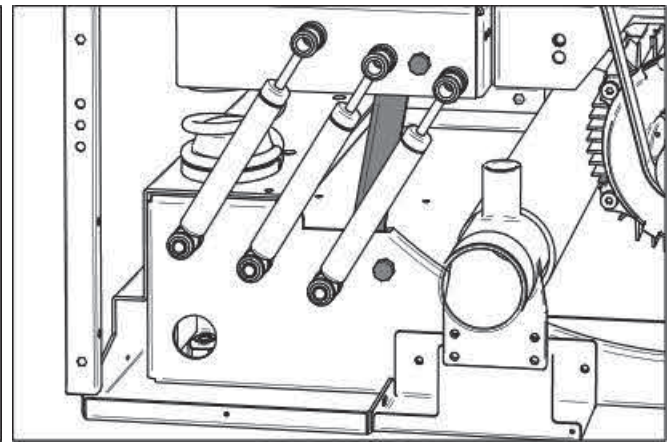
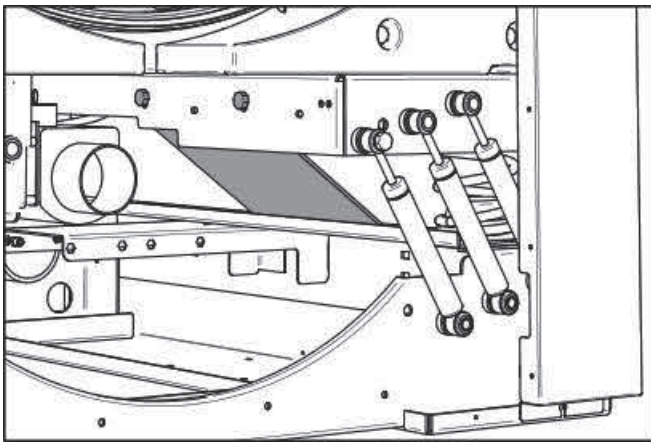
7.1. Desembalaje.

Retire la tapa y protectores laterales de madera, así como el plástico protector que cubren el aparato.

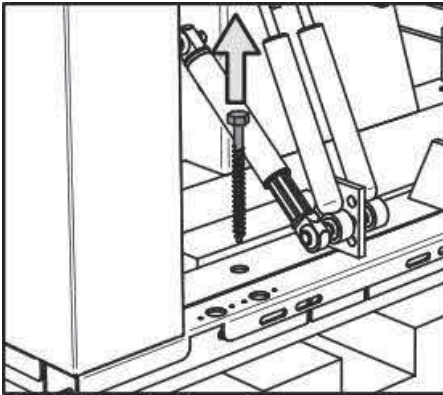
Tras desembalar la lavadora se deben de retirar las piezas que fijan la parte flotante y el chasis, y que son necesarias para el transporte.



Para ello, debe retirar el zócalo y los paneles laterales para acceder a los elementos de sujeción. Se distinguen fácilmente ya que son de color rojo.



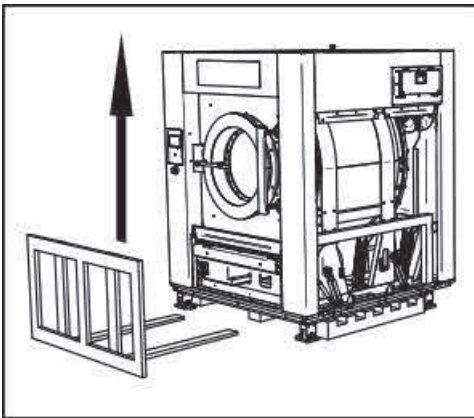
¡ATENCIÓN! Asegurese de que esta operación ha sido realizada antes de poner en marcha la maquina, podrían dañarse elementos funcionales de la maquina.



Para poder retirar la base de madera, es necesario extraer los tirafondos con los que va sujeta.

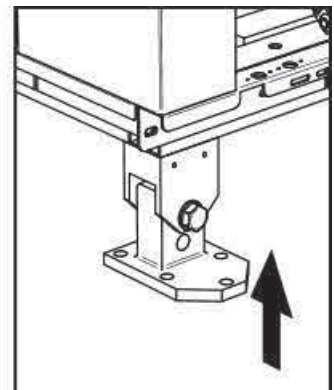
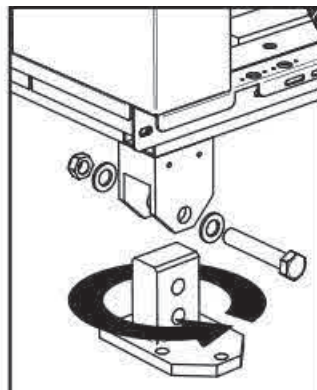
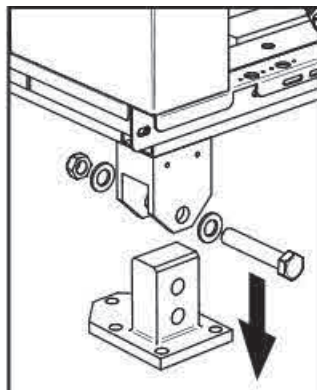
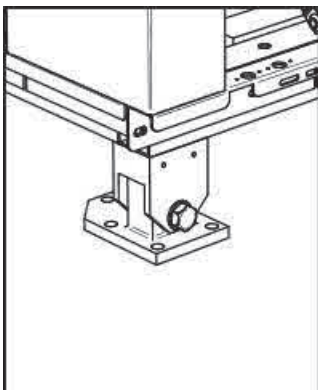
La lavadora debe quedar bien nivelada y siempre dejando un espacio para facilitar su mantenimiento. 0,5m lateralmente y 1m por la parte posterior.

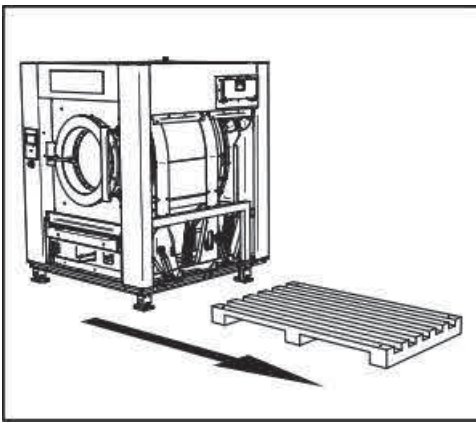
7.2. Instalación lavadoras flotantes de gran capacidad (GRUPO D).



Levante la maquina con la ayuda de un carro elevador.

Una vez arriba, cambie la posición de las patas de modo que al bajar la maquina quede apoyada en dichas patas. Vuelva a bajar el aparato.

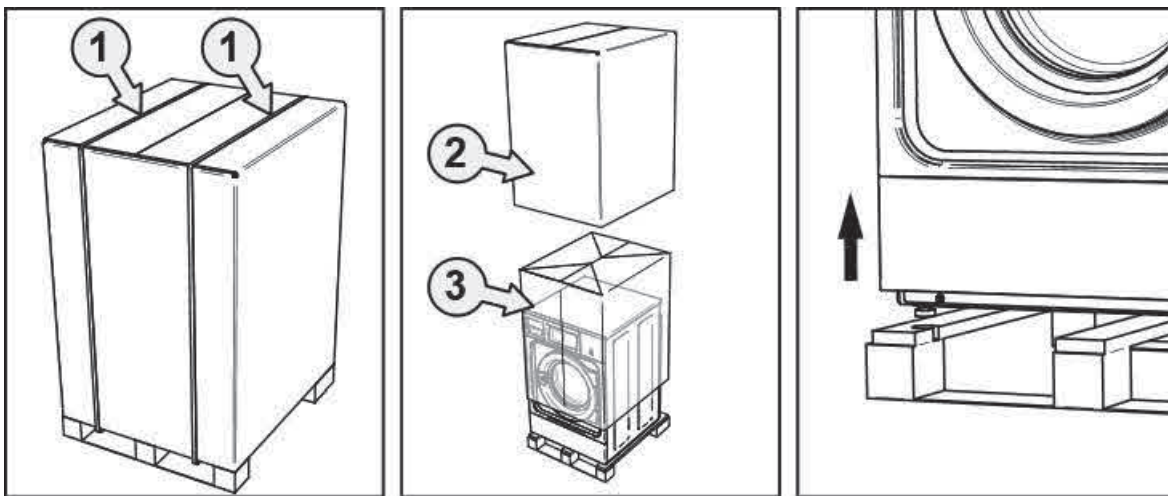




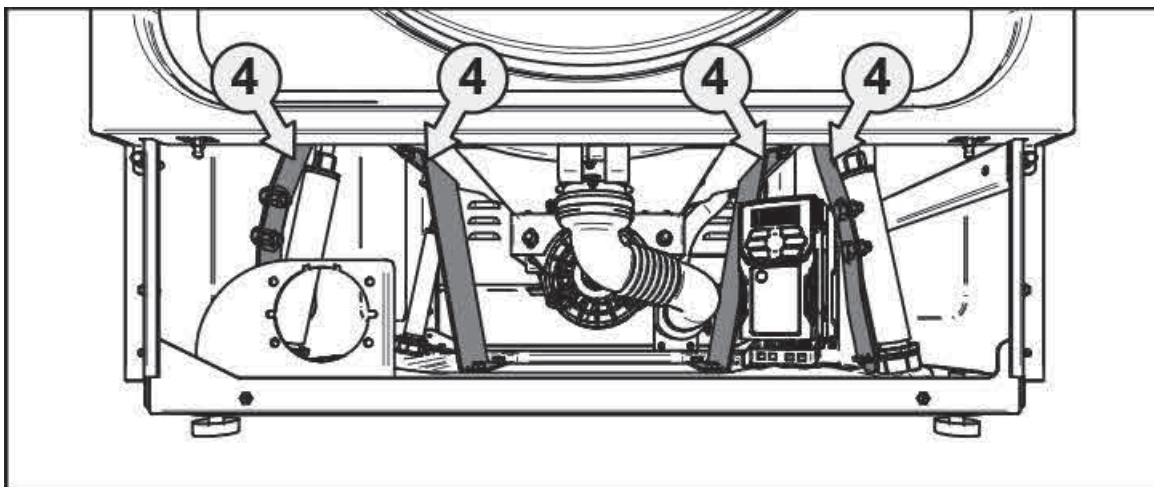
Retire los elementos de madera y podrá emplazar la máquina.

7.3. Instalación lavadoras profesionales (GRUPO E).

Suelte los flejes que sujetan el embalaje (1), retire la caja de cartón (2) y la bolsa que cubre la lavadora (3). Levante levemente la lavadora para desencajar las patas de la lavadora del palet de transporte.



Tras desembalar la lavadora se deben de retirar las piezas que fijan la parte flotante y el chasis, y que son necesarias para el transporte. Para ello, debe retirar el zócalo y el panel posterior para acceder a los elementos de sujeción (4). Se distinguen fácilmente ya que son de color rojo.



Una vez colocada la lavadora en su ubicación, asegurarse que las patas regulables están apoyadas, y la máquina correctamente nivelada.

8. INSTALACIÓN LAVADORAS RIGIDAS (GRUPO B-C)

ATENCIÓN! Las lavadoras rígidas no deben instalarse en pisos o plantas no firmes sin la debida autorización de un técnico que conozca la estructura del edificio y su resistencia.

Consulte el peso de la lavadora mas la fuerza dinamica que se genera en los centrifugados, el fabricante no se responsabilizará de posibles daños por vibraión en este tipo de instalaciones.

Consulte en la tabla “Main Specifications” el peso de la lavadora y la fuerza transmitida por esta durante el centrifugado.

La base de anclaje SE VENDE POR SEPARADO.

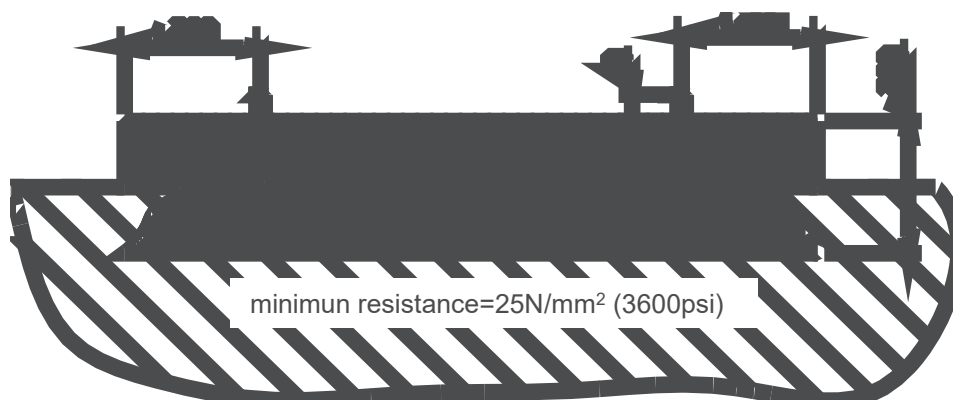
ATENCIÓN! ES OBLIGATORIO FIJAR LAS MAQUINAS RIGIDAS AL SUELO. La construcción correcta de la fijación al suelo es vital para un buen funcionamiento y para evitar graves daños en la estructura de la maquina.

Antes de colocar la base, se debe levantar el suelo en una superficie mayor que las dimensiones de dicha base, de tal forma que en el fondo del agujero las medidas sean mayores que en la superficie. A continuación, se sitúa la base de anclaje en el interior del agujero con los espárragos hacia arriba y se rellena con hormigón hasta una altura en la que la rosca de dichos espárragos sobresalga por encima de la superficie del hormigón (figura 3), que debe quedar totalmente lisa y horizontal. Se recomienda cubrir con cinta adhesiva las roscas para evitar que quede hormigón adherido.

Es muy importante situar correctamente las bases de anclaje, asegurándose que el frente de dichas bases coincide con el frente de la lavadora, y guardando siempre las distancias mínimas a la pared así como a otros aparatos para facilitar su mantenimiento.

Después de que el hormigón haya fraguado suficientemente, se puede colocar la lavadora en su ubicación definitiva, apretando las tuercas con sus correspondientes arandelas en los pernos y asegurándose que quede bien nivelada.

Consulte las dimensiones para cada aparato en la tabla “Rigid washing machines”.



9. INTERPRETACION DE TABLAS: SIMBOLOS Y VALORES

| SIMBOLO | SIGNIFICADO |
|--|---|
| Ambient operating temperatura | TEMPERATURA AMBIENTE EN FUNCIONAMIENTO |
| Storage temperatura | TEMPERATURA DE ALMACENAMIENTO |
| Maximum relative humidity | HUMEDAD RELATIVA MAXIMA |
| Maximum altitude | ALTITUD MAXIMA |
| DC (Drum capacity) | CAPACIDAD DEL TAMBOR |
| CM (Maximum load) | CARGA MAXIMA |
| PN (Net weight) | PESO NETO |
| PM (Power of motor) | POTENCIA MOTOR |
| PC (Heating power) | POTENCIA CALENTAMIENTO |
| PE (Maximum power absorbed - Electrical heating models) | POTENCIA MAXIMA ABSORBIDA (MODELOS CALENTAMIENTO ELECTRICO) |
| PV (Maximum power absorbed - Hot water and steam models) | POTENCIA MAXIMA ABSORBIDA (MODELOS CALENTAMIENTO VAPOR O AGUA CALIENTE) |
| DR (Drainage diameter) | DIAMETRO DESAGÜE |
| EA (Water input diameter) | DIAMETRO ENTRADAS DE AGUA |
| EV (Steam input diameter) | DIAMETRO ENTRADA VAPOR |
| Steam consumption | CONSUMO DE VAPOR |
| Static floor load | CARGA ESTATICA |
| Dynamic floor load | CARGA DINAMICA |
| Maximum vertical load | CARGA VERTICAL MAXIMA |
| Dynamic force | FUERZA DINAMICA |
| G force | FACTOR G |
| Maximum noise level | NIVEL DE RUIDO MAXIMO |
| SOAP DISPENSER | DOSIFICADOR DE JABON |
| EMERGENCY STOP | PARO DE EMERGENCIA |
| USB PORT | PUERTO USB |
| DRAIN | DESAGUE |
| ELECTRIC CONNECTION TO LIQUID SOAP PUMPS | CONEXION ELECTRICA PARA BOMBAS JABON LIQUIDO |
| ELECTRICAL CONNECTION | CONEXION ELECTRICA |
| MAIN SWITCH | INTERRUPTOR PRINCIPAL |
| AUXILIAR WATER INLET | ENTRADA AGUA AUXILIAR |
| HOT WATER INLET | ENTRADA AGUA CALIENTE |
| EQUIPOTENTIAL CONNECTION | CONEXION A EQUIPOTENCIAL |
| COLD WATER INLET | ENTRADA AGUA FRIA |
| BLUR OUTPUT / WATER OVERLOAD | FALTA DE SALIDA / SOBRECARGA DE AGUA |
| LIQUID SOAP CONNECTION | CONEXION JABON LIQUIDO |
| STEAM CONNECTION | CONEXION VAPOR |
| CGY/CGZ (Gravity centre) | CENTRO DE GRAVEDAD |

TABLE DES MATIÈRES

| | | |
|------|--|----|
| 1. | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION IMPORTANTES..... | 2 |
| 2. | NORMES..... | 3 |
| 3. | TRANSPORT | 3 |
| 4. | CARACTÉRISTIQUES DU LIEU D'INSTALLATION | 3 |
| 5. | MANIPULATION..... | 4 |
| 6. | INSTALLATION (TOUS LES MODÈLES)..... | 4 |
| 6.1. | Raccordement à l'eau. | 4 |
| 6.2. | Raccordement de la vapeur. | 4 |
| 6.3. | Évacuation d'eau..... | 5 |
| 6.4. | Le raccordement électrique..... | 5 |
| 6.5. | Raccordement doseurs | 6 |
| 6.6. | Plusieurs machines monophasées en ligne..... | 6 |
| 6.7. | Instructions de mise à la terre. | 6 |
| 6.8. | Liaison équipotentielle:..... | 7 |
| 7. | INSTALLATION DE LAVE-LINGE FLOTTANTS (GROUPE A-D-E) | 7 |
| 7.1. | Déballage. | 7 |
| 7.2. | Installation de lave-linge flottants grande capacité (GRUPO D). | 8 |
| 7.3. | Installation lave-linge professionnels (GROUPE E)..... | 9 |
| 8. | INSTALLATION DE LAVE-LINGES RIGIDES (GROUPE B-C)..... | 10 |
| 9. | INTERPRÉTATION DES TABLEAUX : SYMBOLES ET VALEURS. | 11 |

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION IMPORTANTES

AVERTISSEMENT : Afin de réduire le risque de décharges électriques ou de blessures lors de l'utilisation de votre appareil, suivez les précautions de base, parmi lesquelles:

- 1- **LISEZ** toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil et **RANGÉZ-LES** dans un lieu facile d'accès pour éclaircir n'importe quel doute.
- 2- Cet appareil doit être installé par un Service d'assistance technique officiel ou agréé. Une mauvaise installation, un mauvais réglage, un service ou un entretien inadéquats, de même que la manipulation incorrecte de l'appareil peuvent entraîner des dommages matériels ainsi que des blessures. Veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel avant d'effectuer la mise en service de l'appareil. Vous trouverez des informations importantes relatives à son installation
- 3- Une installation, un service, un entretien et/ou un nettoyage, ainsi qu'une modification incorrects de l'appareil peuvent provoquer des dommages sur ce dernier et des blessures aux utilisateurs.
- 4- Le non respect des règles de conduite indiquées suppose la perte de toute garantie.
- 5- Débranchez l'appareil en cas de panne ou de dysfonctionnement.
- 6- **NE** lavez PAS de linge qui a auparavant été traité, lavé, trempé ou taché avec de l'essence, des dissolvants de nettoyage à sec, ou d'autres substances inflammables ou explosives pouvant prendre feu ou exploser.
- 7- **N'ajoutez PAS** d'essence, de dissolvants de nettoyage à sec, ou d'autres substances inflammables dans l'eau de lavage. Ces substances émettent des vapeurs qui peuvent prendre feu ou exploser.
- 8- Dans certains cas, de l'hydrogène peut se former dans un système d'eau chaude qui n'a pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. **L'HYDROGÈNE EST EXPLOSIF**. Si le système d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant un moment, avant d'utiliser le lave-linge, ouvrez tous les robinets d'eau chaude et laissez couler l'eau plusieurs minutes. Cela libérera l'hydrogène accumulé. Étant donné que ce gaz est inflammable, ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme pendant ce temps.
- 9- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles ont été surveillées ou formées correctement en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil de façon sûre et en comprennent les dangers. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- 10- **NE** laissez PAS jouer les enfants dans ou sur l'appareil. Surveillez attentivement les enfants lorsqu'ils se trouvent près d'une machine en fonctionnement. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf en cas d'être constamment surveillés.
- 11- Retirez la porte avant de vous débarrasser de l'appareil ou de le mettre hors service.
- 12- **N'ESSAYEZ PAS D'OUVRIER LA PORTE** si le tambour est en mouvement.
- 13- **N'installez et NE stockez PAS** l'appareil à la merci des intempéries.
- 14- **N'essayez pas** de forcer les commandes.
- 15- Les nouveaux tuyaux fournis avec l'appareil doivent être utilisés, ne pas utiliser d'anciens tuyaux.
- 16- **Ne réparez et ne remplacez aucune pièce** de l'appareil et ne tentez aucune intervention d'entretien, sauf recommandation contraire de la notice d'utilisation. Malgré tout, assurez-vous toujours de comprendre parfaitement les instructions et de posséder les capacités nécessaires pour réaliser cette opération.
- 17- **N'éliminer aucun dispositif de sécurité et ne modifier aucun élément du lave-linge. NE PAS INSTALLER** d'éléments étrangers à l'intérieur de la machine.
- 18- Le non respect des indications décrites dans les notices d'utilisation peut provoquer des blessures. Il n'est pas possible de mentionner tous les cas et situations possibles dans les avertissements de danger. Le **sens commun**, la précaution et l'attention sont donc des facteurs qui doivent être apportés par la ou les personnes qui transportent, installent, utilisent ou entretiennent la machine.
- 19- **NE PAS** utiliser la machine si tous les couvercles et les protections ne sont pas correctement placés et fixés.
- 20- Le distributeur (vendeur) doit **OBLIGATOIREMENT** former correctement l'utilisateur pendant la mise en service.
- 21- Versez dans les bacs correspondants les doses de lessive, d'adoucissant et d'eau de Javel recommandées par le fabricant. Respecter les conseils de traitement de tous les tissus indiqués par le fabricant de ceux-ci.
- 22- Nettoyez quotidiennement le bac à lessive ainsi que ceux destinés à accueillir les autres liquides. Nettoyez à l'eau et au savon. N'utilisez jamais de détergents abrasifs.
- 23- Nettoyez une fois par mois les filtres d'arrivée d'eau de même que les conduits de dosage extérieurs.
- 24- Pour le nettoyage extérieur, n'utilisez jamais de jet d'eau cela étant susceptible d'abîmer des parties fonctionnelles du lave-linge.
- 25- Si le lave-linge ne doit pas être utilisé pendant une longue période, passez une couche d'huile de vaseline sur les surfaces en acier inoxydable. Il est recommandé de procéder à une révision générale annuelle.

ATTENTION ! Les réparations ou manipulations réalisées par du personnel étranger au Service d'assistance technique agréé supposent une perte de la garantie.

ATTENTION ! Respectez scrupuleusement les règles de protection-incendies.

ATTENTION ! Avant d'entreprendre toute opération de branchement, vérifiez la correspondance entre les valeurs de l'installation et celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, afin de contrôler si l'appareil correspond aux valeurs de l'installation.

RANGÉZ CES INSTRUCTIONS

2. NORMES

Tous les modèles satisfont à la norme EN ISO 10472 relative aux Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle.

2006/42/EC Sécurité

2006/95/EC Basse Tension

2004/108/EC Compatibilité électromagnétique

Pour des modèles ayant une capacité de tambour inférieure à 120 dm³ (4,24 pieds carrés) :

Normes EN 60335-1 et EN 60335-2-7 relatives aux Équipements électriques.

Normes EN 55014, EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3 relatives à la Compatibilité électromagnétique.

Pour des modèles de capacité supérieure :

Norme EN 60204-1 relative aux Équipements électriques.

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3 et EN 61000-3-11 relatives à la Compatibilité électromagnétique.

Uniquement au Royaume-Uni :

Homologation WRAS IRN R160

À réaliser par l'installateur :

Au niveau de la connexion entre l'approvisionnement en eau et l'accessoire, il faut installer un clapet de retenue double homologué ou tout autre dispositif antiretour tout aussi efficace.

3. TRANSPORT

Pendant les travaux nécessaires à son transport, il faut respecter ces instructions :

- Normes et lois en vigueur
- Normes de prévention des accidents du travail
- Normes relatives à la sécurité lors des transports

Vérifiez le bon état de la marchandise lors de la réception.

Faites les réclamations nécessaires au transport si vous observez des anomalies quant au bon état de l'appareil emballé.

4. CARACTÉRISTIQUES DU LIEU D'INSTALLATION

Comme l'indique la Législation en vigueur, un interrupteur omnipolaire doit être installé entre l'appareil et le réseau de distribution d'énergie électrique à une distance minimale entre les contacts de 3 mm pour chaque pôle.

Le sol sur lequel sera installé le lave-linge devra supporter le poids de celui-ci ainsi que la force résiduelle transmise lors de l'essorage.

Le lave-linge doit être bien nivelé et un espace aménagé afin d'en faciliter l'entretien. 0,5 m de chaque côté et 1 m à l'arrière.

AVERTISSEMENT ! Les robinets d'arrêt doivent se trouver près de l'appareil, à un endroit facile d'accès.

5. MANIPULATION

Pendant les travaux nécessaires à sa manipulation, il faut respecter ces instructions :

- Normes et lois en vigueur
- Normes de prévention des accidents du travail
- Utilisez des vêtements de sécurité comme des gants pour vous protéger contre les coupures et les coups, ainsi que des chaussures de sécurité pour éviter des blessures en cas de chutes.
- Utilisez des ressources et des outils adaptés pour manipuler et déplacer l'appareil.
- Les manipulations à l'intérieur de l'appareil doivent être réalisées par le personnel formé et qualifié.

ATTENTION ! Une manipulation incorrecte peut provoquer des dégâts et des blessures.

6. INSTALLATION (TOUS LES MODÈLES)

6.1. Raccordement à l'eau.

Si l'on dispose d'eau froide, le raccordement doit être effectué comme indiqué sur la figure 1. Si l'on dispose d'eau chaude, conformément à la figure 2. Et si l'on dispose en plus d'eau adoucie, ledit raccordement devra s'effectuer comme indiqué sur la figure 3 (Non disponible dans le groupe E).



Fig. 1



Fig. 2

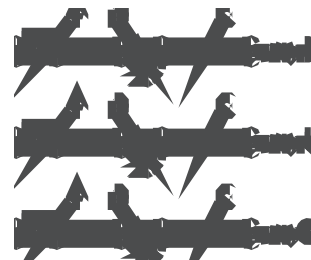


Fig. 3

A=Robinet d'arrêt B=Filtre C=Câble A.C.=Eau chaude A.F.=Eau froide A.D.=Eau adoucie

Pression dynamique nécessaire: 2 ÷ 4 kg/cm² .

TRÈS IMPORTANT : Purger le circuit d'eau et monter les filtres avant de procéder à l'installation.

6.2. Raccordement de la vapeur.

Si vous disposez de vapeur, l'eau de lavage sera chauffée par injection directe. Le schéma de raccordement est indiqué sur la figure (Non disponible dans le groupe E).



A=Robinet d'arrêt
B=Filtre

Pression d'utilisation de la vapeur: 2 ÷ 4 kg/cm² .

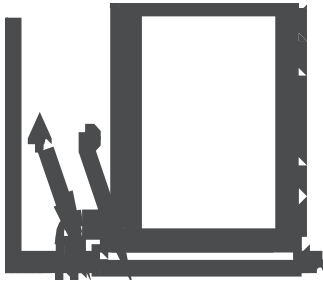
Attention ! Si aucun filtre n'est utilisé sur les arrivées d'eau et de vapeur, cela supposera la perte de garantie sur les composants concernés.

TRÈS IMPORTANT : Purger le circuit à vapeur et monter les filtres avant de procéder à l'installation.

Il est recommandé de resserrer les écrous des conduits de vapeur après avoir introduit de la vapeur dans la machine pour la première fois.

6.3. Évacuation d'eau.

Fixer le coude de vidange comme indiqué sur la figure :



A= Coude vidange
B=Bride

Le débit d'écoulement pour tous les modèles est de jusqu'à 47 gpm (178 lpm). S'assurer que le système ait été conçu pour garantir ce débit. Si plusieurs lave-linge sont installés en ligne, s'assurer que le système ait été conçu pour garantir le flux combiné depuis tous les lave-linge.

6.4. Le raccordement électrique.

AVERTISSEMENT : Risque électrique.

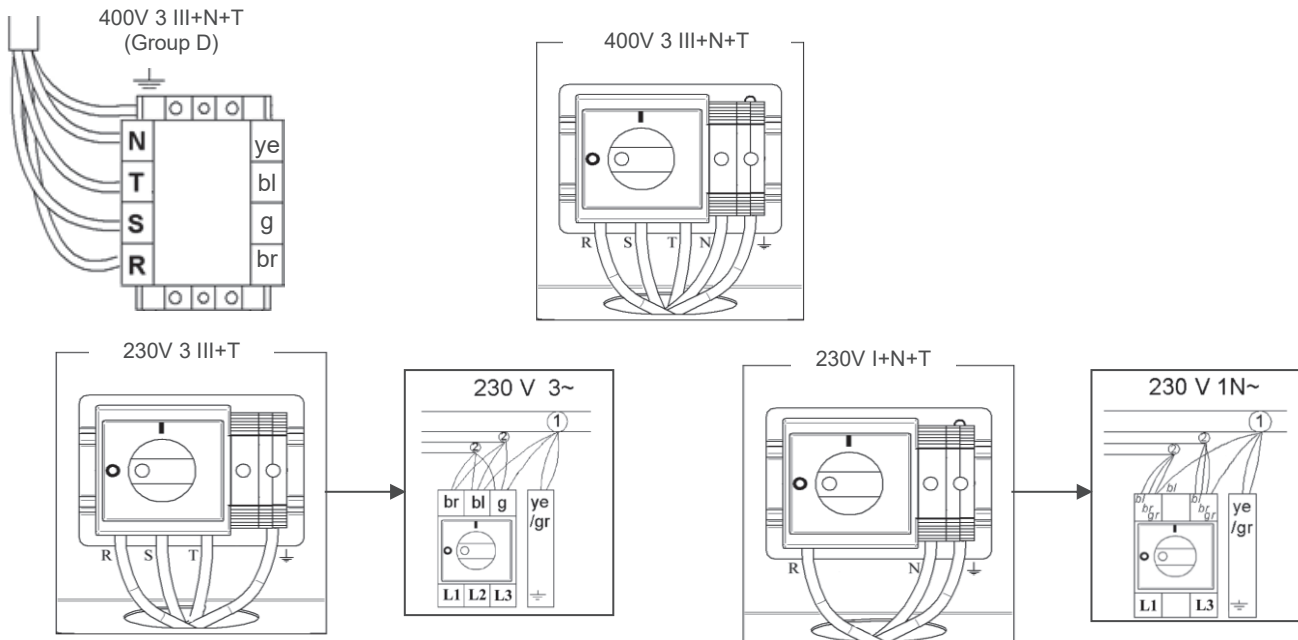
Pour accéder à la réglette de raccordement, retirez la partie de l'interrupteur et le cache, puis fixez le câble sur le panneau arrière. Sur les modèles à grande capacité (groupe D), les branchements électriques se trouvent dans l'armoire arrière, le sectionneur doit être placé sur « 0 » pour pouvoir ouvrir la porte. Raccordez la réglette et vérifiez que les branchements correspondent bien à la tension de service. Placez un interrupteur d'alimentation autonome (I) sur la prise de courant, à une distance minimale entre les contacts d'au moins 3 mm. Placer un dispositif différentiel d'une sensibilité de 300mA.

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

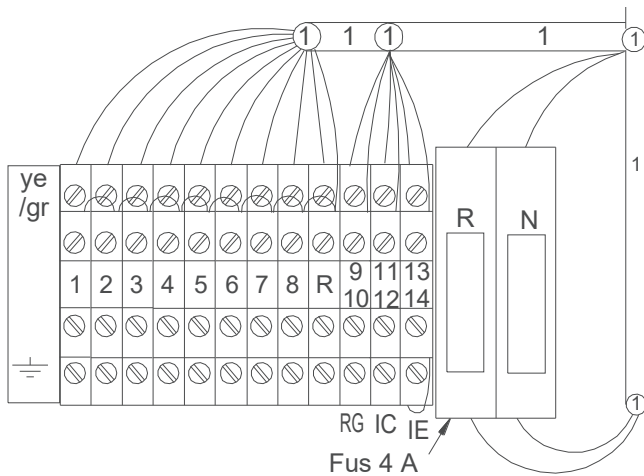
Cet appareil doit être relié à du métal, à la terre, à un système de câblage permanent, ou un conducteur de mise à la terre doit être installé avec les conducteurs du circuit et être branché à la borne de mise à la terre ou au câble de l'appareil.

ATTENTION ! Il existe différents modèles fonctionnant sur 400 V 3N~ et sur 230 V 3~, il est impossible d'en modifier la tension de fonctionnement en changeant uniquement les prises ou les branchements. Pour passer un appareil sur 400 V 3N ou sur 230 V 3~, s'adresser à notre service technique.

Raccorder la réglette et vérifier que les branchements correspondent bien à la tension de fonctionnement spécifiée. Placer un dispositif différentiel d'une sensibilité de 300 mA. Il est obligatoire de raccorder la machine à la terre.



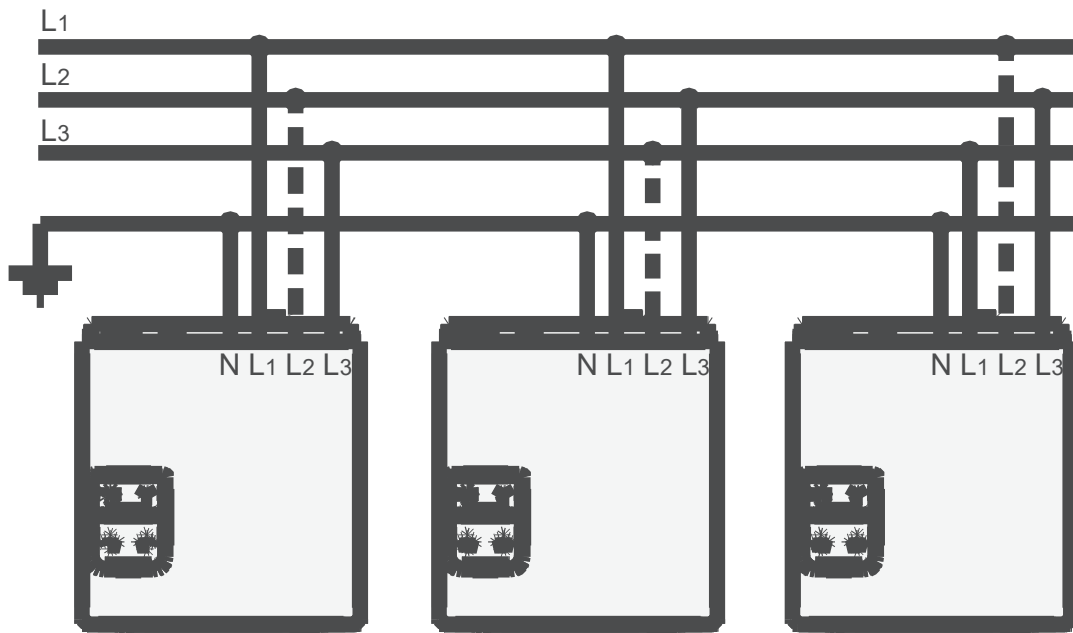
6.5. Raccordement doseurs



- 1: Signal électrique de 230 V. Pour doseur 1 (prélavage)
- 2: Signal électrique de 230 V. Pour doseur 2 (lavage)
- 3: Signal électrique de 230 V. Pour doseur 3 (eau de javel)
- 4: Signal électrique de 230 V. Pour doseur 4 (adoucissant)
- 5: Signal électrique de 230 V. Pour doseur 5
- 6: Signal électrique de 230 V. Pour doseur 6
- 7: Signal électrique de 230 V. Pour doseur 7
- 8: Signal électrique de 230 V. Pour doseur 8
- 9-10: Signal machine active
- 11-12: Signal monnaie
- 13-14: Signal électrique de 230 V. Arrêt d'urgence
- R: Signal électrique de 230 V. source de courant

6.6. Plusieurs machines monophasées en ligne

Lors de l'installation de plusieurs lave-linge monophasés sur un approvisionnement d'alimentation triphasé existant, il est recommandé d'alterner les phases utilisées comme embranchement chaud pour répartir uniformément l'énergie à travers le système. Voir l'illustration.



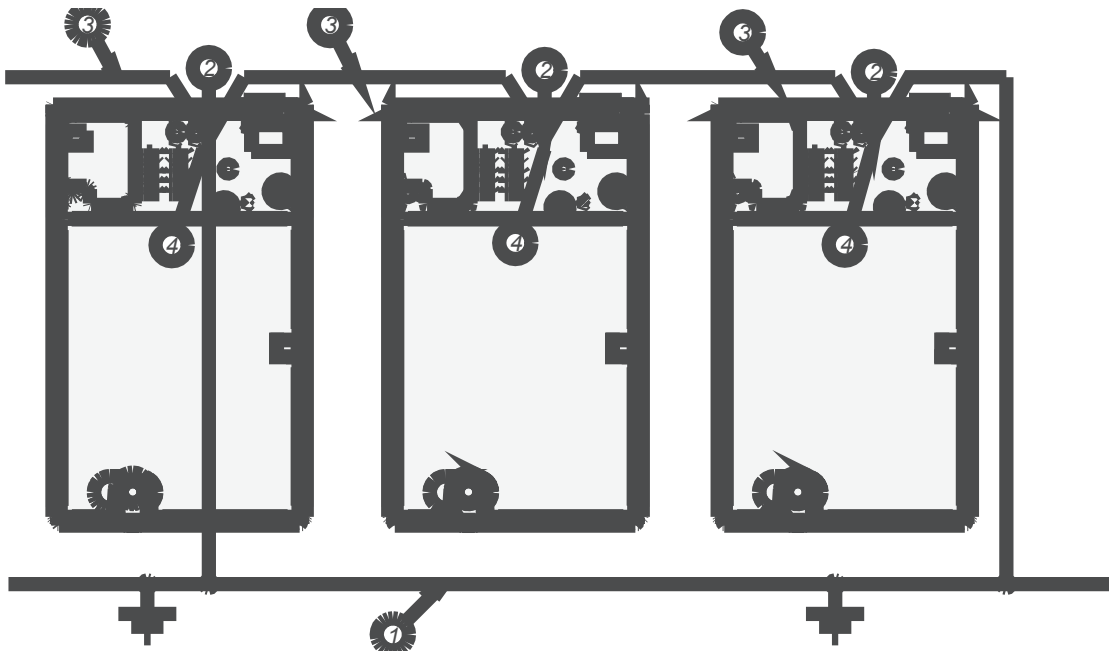
6.7. Instructions de mise à la terre.

Cet appareil doit être relié à un conducteur de terre qui doit fonctionner avec les conducteurs du circuit, ainsi qu'au bloc de bornes verte et jaune dans le panneau électrique arrière.
Relier la réglette et vérifier que les branchements correspondent bien à la tension de service. Incorporer un différentiel à réponse immédiate, 300mA.
La machine doit être mise à la terre. Voir l'illustration de la page précédente.

6.8. Liaison équipotentielle:

En plus du conducteur de masse mentionné précédemment, qui fonctionne avec le conducteur du circuit et est relié à la borne de terre de l'équipement, tous les lave-linge ou appareils dans les environs doivent être interconnectés en permanence avec un connecteur mis à la terre.

Pour ce faire, des points de connexion externes sont indiqués à l'arrière du lave-linge. Voir l'illustration ci-dessous. La zone transversale du conducteur doit être au moins équivalente électriquement à la zone transversale du conducteur en cuivre utilisé pour l'alimentation du lave-linge.



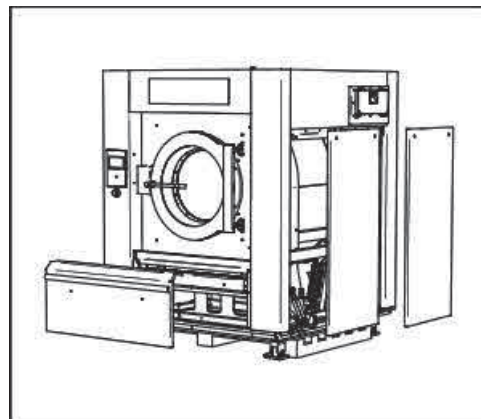
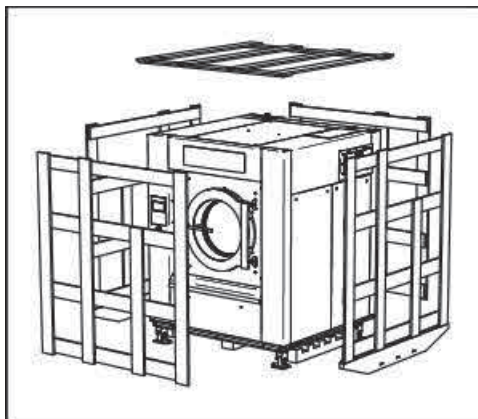
1. Structure de la mise à la terre de protection
2. Point de connexion du conducteur de protection externe
3. Conducteur de protection d'interconnexion
4. Identification de la mise à la terre

7. INSTALLATION DE LAVE-LINGE FLOTTANTS (GROUPE A-D-E)

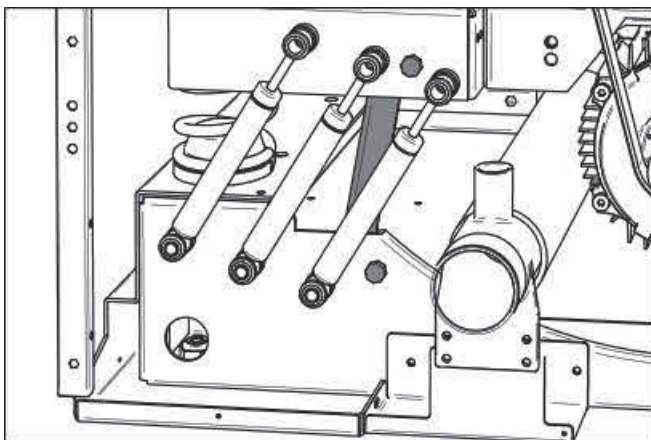
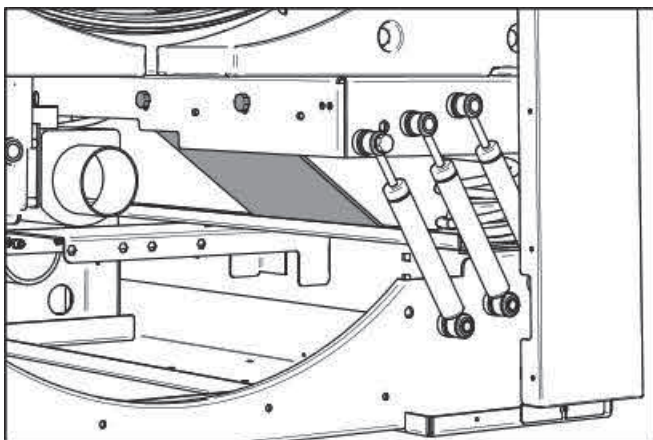
7.1. Déballage.

Retirer le cache et les protections latérales en bois ainsi que le plastique de protection qui recouvre l'appareil

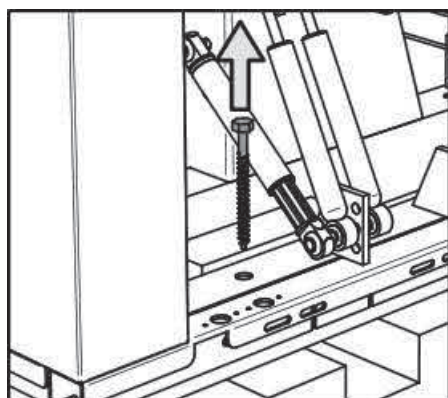
Après avoir sorti le lave-linge de l'emballage, retirer les pièces fixant la partie flottante et le châssis, nécessaires au transport.



Pour ce faire, retirer le socle et les panneaux latéraux afin de pouvoir accéder aux éléments de fixation. Ils sont facilement reconnaissables à leur couleur rouge.



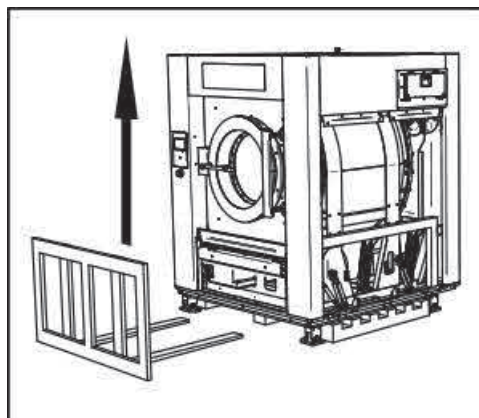
ATTENTION ! S'assurer que cette opération a été réalisée avant de mettre la machine en service car des éléments fonctionnels de celle-ci pourraient être endommagés.



Pour ôter le socle en bois, il faut retirer les tire-fond qui le maintiennent.

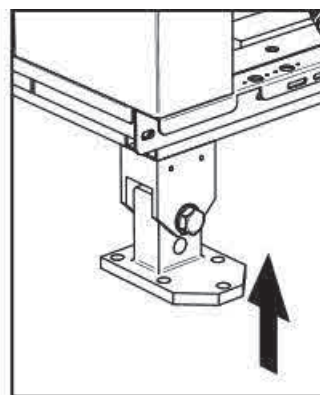
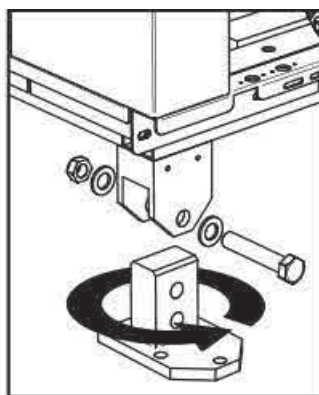
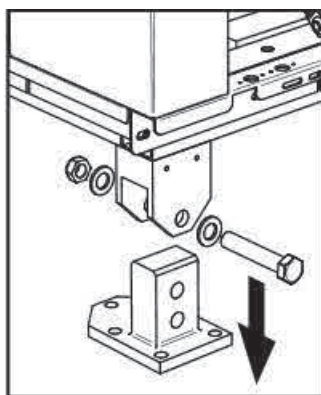
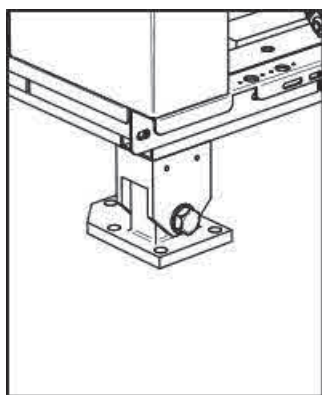
Le lave-linge doit être bien nivelé et un espace aménagé afin d'en faciliter l'entretien. 0,5 m de chaque côté et 1 m à l'arrière.

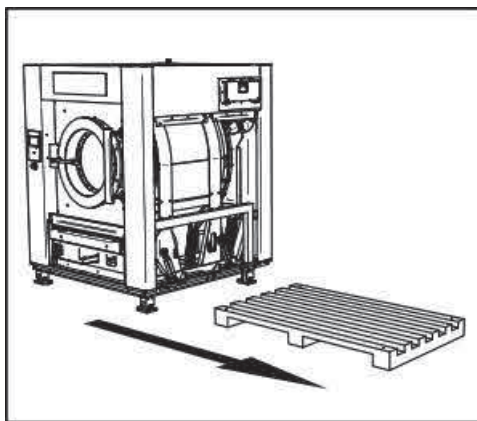
7.2. Installation de lave-linge flottants grande capacité (GRUPO D).



Lever la machine à l'aide d'un chariot élévateur.

Une fois en hauteur, modifier la position des pieds de sorte qu'en descendant la machine, elle reste en appui sur ceux-ci. Redescendre l'appareil.

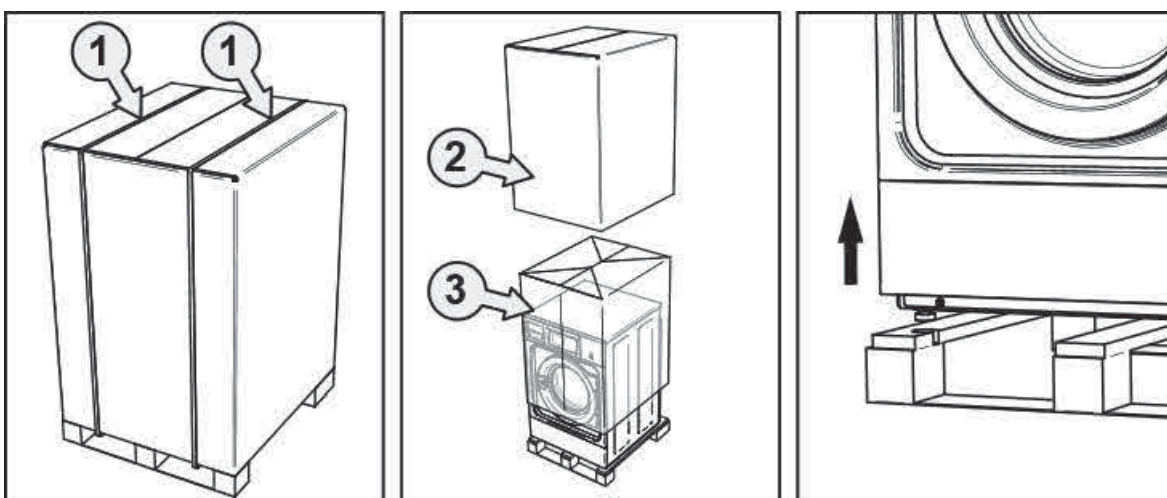




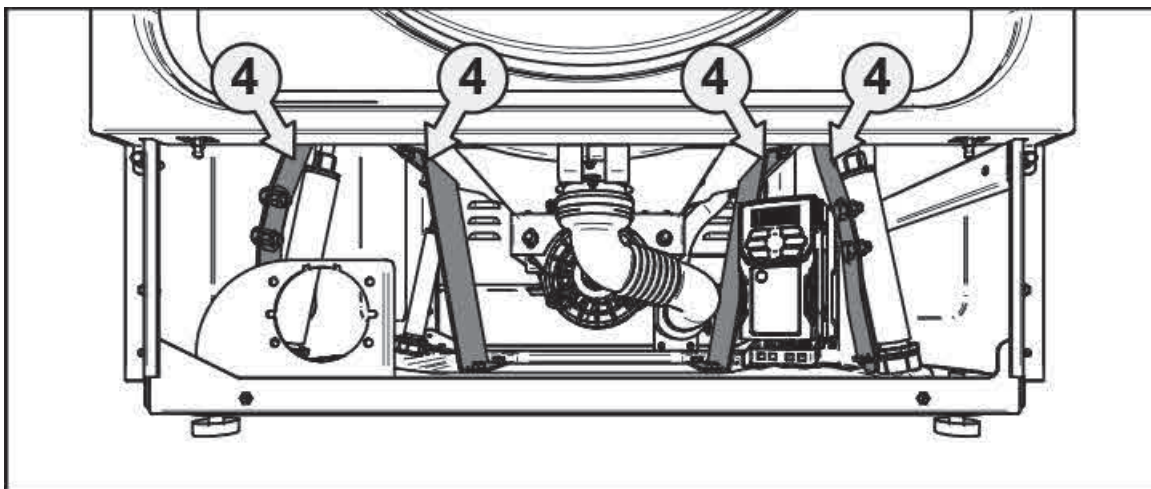
Retirer les éléments en bois pour placer la machine.

7.3. Installation lave-linge professionnels (GROUPE E).

Détachez les feuillards fixant l'emballage (1), retirez la boîte en carton (2) et le sac recouvrant le lave-linge (3). Soulevez légèrement le lave-linge pour dégager les pieds du lave-linge de la palette de transport.



Après avoir sorti le lave-linge de l'emballage, retirez les pièces fixant la partie flottante et le châssis, nécessaires au transport. Pour ce faire, retirez le socle et le panneau arrière, afin de pouvoir accéder aux éléments de fixation (4). Ils sont facilement reconnaissables à leur couleur rouge.



Une fois le lave-linge mis en place, assurez-vous que les pieds réglables reposent sur le sol et que la machine est correctement mise à niveau.

8. INSTALLATION DE LAVE-LINGES RIGIDES (GROUPE B-C)

ATTENTION ! Les lave-linge rigides ne doivent pas être installés sur des sols qui ne sont pas stables sans l'autorisation nécessaire d'un technicien connaissant la structure du bâtiment et sa résistance.

Consultez le poids du lave-linge ainsi que la force dynamique produite lors des essorages, le fabricant ne pourra être tenu responsable d'éventuels dommages causés par la vibration de ce type d'installations.

Consultez dans le tableau "Main Specifications" le poids du lave-linge et la force transmise par celui-ci pendant l'essorage.

Le socle de fixation EST VENDU SÉPARÉMENT.

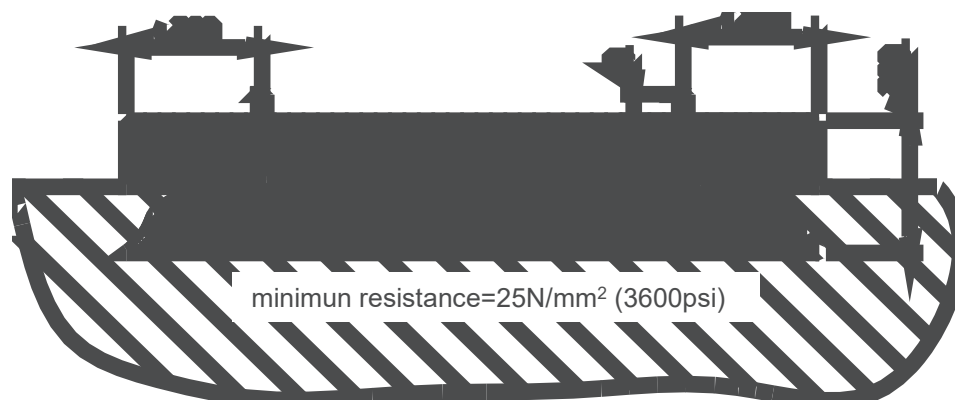
ATTENTION ! IL EST OBLIGATOIRE DE FIXER LES MACHINES RIGIDES AU SOL. La fabrication correcte de la fixation au sol est vitale pour un bon fonctionnement et pour éviter de graves dommages sur la structure de la machine.

Avant de placer le socle, il faut enlever le revêtement du sol, sur une surface supérieure aux dimensions du socle, de manière à ce que les dimensions soient plus grandes au fond du trou qu'à la surface. Le socle est ensuite placé à l'intérieur du trou, les goujons d'ancrage tournés vers le haut, et celui-ci est rempli de béton jusqu'à hauteur du filet de ces goujons (figure 3). La surface de béton obtenue doit être parfaitement lisse et horizontale. Il est recommandé de recouvrir les filets de ruban adhésif afin d'éviter que du béton ne s'y dépose.

Il est très important de placer correctement les socles, en s'assurant que la façade de ces socles coïncide avec celle du lave-linge et en respectant toujours les distances minimales par rapport au mur et aux autres appareils, afin de faciliter l'entretien.

Lorsque le béton a pris suffisamment, on peut installer le lave-linge dans son emplacement définitif en serrant les écrous avec leurs rondelles sur les boulons et en s'assurant qu'il est bien nivelé.

Consultez les dimensions de chaque appareil dans le tableau "Rigid washing machines".



9. INTERPRÉTATION DES TABLEAUX : SYMBOLES ET VALEURS.

| SYMBOLE | SIGNIFICATION |
|--|---|
| Ambient operating temperatura | TEMPERATURE AMIANTE EN FONCTIONNEMENT |
| Storage temperatura | TEMPERATURE DE STOCKAGE |
| Maximum relative humidity | HUMIDITE RELATIVE MAXIMALE |
| Maximum altitude | ALTITUDE MAXIMALE |
| DC (Drum capacity) | CAPACITÉ DU TAMBOUR |
| CM (Maximum load) | CHARGE MAXIMALE |
| PN (Net weight) | POIDS NET |
| PM (Power of motor) | PUISSANCE DU MOTEUR |
| PC (Heating power) | PUISSANCE DE CHAUFFE |
| PE (Maximum power absorbed - Electrical heating models) | PUISSANCE MAXIMALE ABSORBÉE (MODÈLES DE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE) |
| PV (Maximum power absorbed - Hot water and steam models) | PUISSANCE MAXIMALE ABSORBÉE (MODÈLES DE CHAUFFAGE VAPEUR OU EAU CHAUDE) |
| DR (Drainage diameter) | DIAMÈTRE DE L'ÉVACUATION D'EAU |
| EA (Water input diameter) | DIAMÈTRE DES ARRIVÉES D'EAU |
| EV (Steam input diameter) | DIAMÈTRE DE L'ARRIVÉE DE VAPEUR |
| Steam consumption | CONSOMMATION DE VAPEUR |
| Static floor load | CHARGE STATIQUE |
| Dynamic floor load | CHARGE DYNAMIQUE |
| Maximum vertical load | CHARGE VERTICALE MAXIMALE |
| Dynamic force | FORCE DYNAMIQUE |
| G force | FACTEUR G |
| Maximum noise level | NIVEAU DE BRUIT MAXIMAL |
| SOAP DISPENSER | BAC A PRODUITS |
| EMERGENCY STOP | ARRET D'URGENCE |
| USB PORT | PORT USB |
| DRAIN | VIDANGE |
| ELECTRIC CONNECTION TO LIQUID SOAP PUMPS | CONNEXION ELECTRIQUE POUR POMPES DOSEUSES |
| ELECTRICAL CONNECTION | BANCHEMENT ELECTRIQUE |
| MAIN SWITCH | INTERRUPTEUR PRINCIPAL |
| AUXILIAR WATER INLET | ENTREE D'EAU AUXILIAIRE |
| HOT WATER INLET | ENTREE D'EAU CHAUDE |
| EQUIPOTENTIAL CONNECTION | LIAISON ÉQUIPOTENTIELLE |
| COLD WATER INLET | ENTREE D'EAU FROIDE |
| BLUR OUTPUT / WATER OVERLOAD | EVENT |
| LIQUID SOAP CONNECTION | BRANCHEMENT SUR POMPES DOSEUSES |
| STEAM CONNECTION | BRANCHEMENT VAPEUR |
| CGY/CGZ (Gravity centre) | CENTRE DE GRAVITE |